

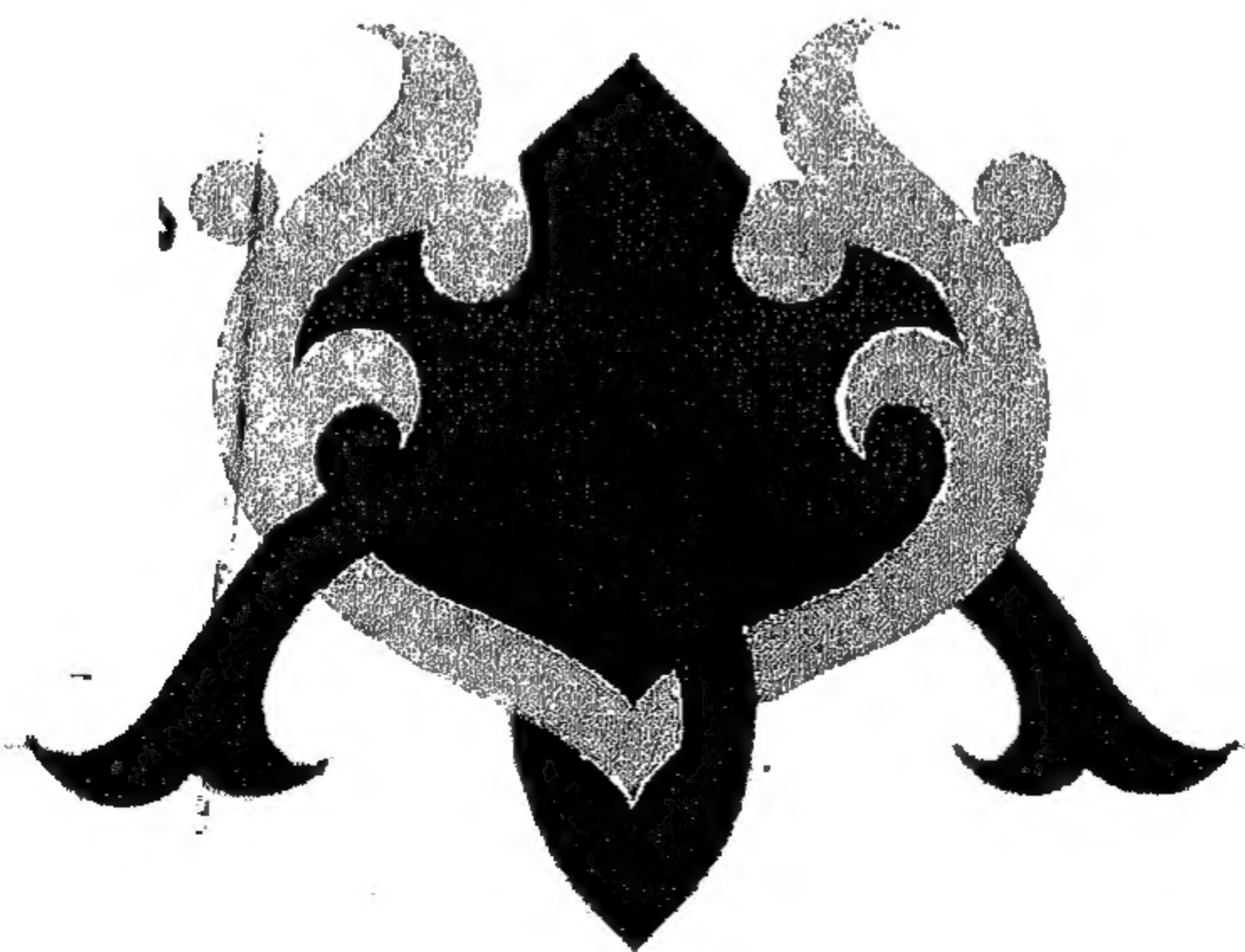
كنوز العبقريّة البشريّة التراث الثقافي الإسلامي في الاتحاد السوفيتي



بوریس یزیف
محمدجان میرزا محمدوف

مکنوز العبقریة للبشریة

التراث الثقافی الاسلامی
فی الاتحاد السوفیتی

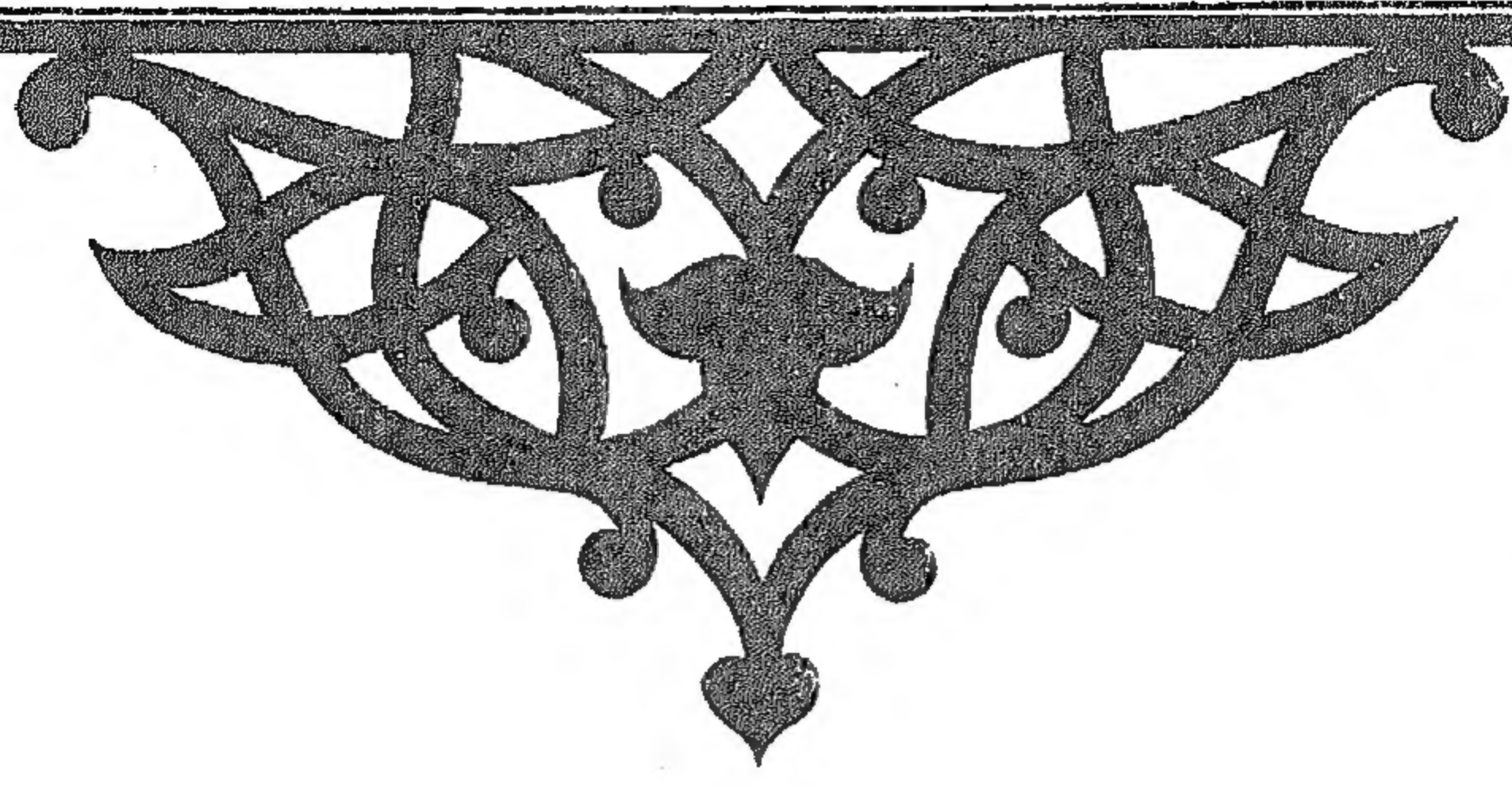


80102

4902020000

© دار نشر وكالة «نوفوستي» ١٩٨٥

حررت المادة بتاريخ ١٩٨٥/٦/٢٦



فى كل عام يأتى ملايين الناس من جميع أنحاء العالم الى الاتحاد السوفيتى ليروا مدنه وقراه. ويشاهدون المناظر الطبيعية ويأخذون فكرة عن منجزاته الاقتصادية، والعلمية، والثقافية، والفنية، والرياضية. ومعظم هؤلاء الناس تستضيفهم انتوريست وكالة السياحة الرسمية، حيث تقدم العديد من الرحلات، التى تأخذ احداها السياح فى جولة الى مدن وقرى جمهوريات آسيا الوسطى السوفيتية وهى اوزبكستان وطاجيكستان وتركمانيا وقيرغيزيا الغنية بآثار الثقافة الاسلامية وكنوزها الاخرى. وليس فى هذا ما يشير الدهشة، فقد قامت هنا فى القرون الوسطى عواصم ثلاث دول قوية — هى خوارزم (من القرن العاشر الى الثالث عشر) وأمبراطورية التيموريين (القرنين الرابع عشر والخامس عشر) وخانات بخارى (منذ القرن الثامن عشر حتى أوائل القرن العشرين) — جلب حكامها الحرفيين المحليين والصناع من كافة المناطق الخاضعة لهم لبناء القصور، والمساجد، والمقابر، والمدارس والفنادق.

وبعد ثورة أكتوبر ١٩١٧ بوقت قصير، وعندما كانت الجمهورية الاشتراكية الفتية تصد هجوم الدول الامبريالية، اقترح فلاديمير لينين، مؤسس الدولة السوفيتية، بعد علمه بأن أبنية سمرقند التاريخية المشهورة على نطاق العالم قد حل بها الخراب اقترح أن تخصص الاموال من أجل ترسيمها.

ويرتبط كذلك باسم لينين مرسوم الحكومة السوفيتية في ٥ اكتوبر ١٩١٨، الذى دعا الى «المحافظة على الفن والكنوز القومية ودراستها ونشرها على اوسع نطاق». واليوم أصبح ذلك قاعدة دستورية وفقا لنص المادة ٦٨ من الدستور السوفيتى التى تقول بأن «الاهتمام والمحافظة على الاثار التاريخية وغيرها من القيم الثقافية هو واجب والتزام لمواطنى الاتحاد السوفيتى». وفى ديسمبر ١٩٧٨ أقر السوفيت الاعلى للاتحاد السوفيتى، أى البرلمان السوفيتى، قانونا حول حماية واستخدام الاثار التاريخية والثقافية.

وتخصص سنويا اعتمادات حكومية ضخمة لاجل اعادة الاثار الثقافية الى حالتها الاصلية - وصلت الى ١٠ ملايين روبل فى أوزبكستان وحدها فى الفترة من ١٩٧١ الى ١٩٧٥، بالإضافة الى ٨ ملايين روبل أخرى لعام ١٩٨٠. وبما عدا ذلك تقدم جمعية الاتحاد السوفيتى التطوعية للمحافظة على الاثار القديمة وكذلك الجماعات الاسلامية تبرعات ضخمة للمحافظة على المساجد وترسيمها. وكنوز الثقافة الاسلامية الموجودة فى الاتحاد السوفيتى لا تشمل الروائع المعمارية فحسب، وإنما تشمل كذلك اكتشافات علمية مشهورة، وأعمال فنانين وشعراء فى العصور الوسطى، ومجموعة واسعة من أعمال الفن الزخرفى الشعبى والفن التطبيقى.



أحجار كائنها أغنيات





ولحسن الحظ، لم يحدث ذلك، ففي تاريخ هذه المدن، التي تمتلك كنوزا معمارية اسلامية تعادل عجائب مصر، والهند، والصين، واليونان القديمة، وروما، بدأ فصل جديد عندما أقام عمال وفلاحو البلاد، الورثة الطبيعيون والشرعيون لكل تراثها الثقافي الحكم السوفيتي. فخلال السنوات التي انقضت منذ ثورة اكتوبر ١٩١٧ جرى ترسيم واحياء مئات الاثار المعمارية الاسلامية.

وفي هذه الصفحات المحدودة ربما لا يمكننا أن نتعرض لكافة المدن والمعالم التي يمكن تعدادها. ولذلك، فسوف نصف أهمها، وستكون سمرقند أول وقفة لنا في رحلتنا الدراسية.

* * *

في تاريخها القديم الذي يمتد ٢٥٠٠ عام شهدت هذه المدينة الشرقية العظيمة جحافل الاسكندر المقدوني، وفرسان الامراء العرب والحشود البربرية لجنكيزخان وغيرهم من الفاتحين، الذين دمروا ونهبوا ما أبدعته عبقرية الانسان. ورغم

عند أول زيارة لسمرقند، أو بخارى، أو خيوة، أو طشقند في آسيا الوسطى السوفيتية، أو لاورجونكيدزه أو ديربنت في شمال القوقاز، أو لباكو وناخيتشيفان في ما وراء القوقاز أو كازان في منطقة الفولجا، يذهل المرء امام روعة وفخامة المدارس والقصور والمساجد والاضرحة الموجودة هناك. ويبدو ان الصانع الذين أبدعوا هذه العجائب قد اعتمدوا على كل ألوان الطبيعة في رسومهم، وتغلبوا على تعقيدات الالوان في التصميمات التي نحتوها في الرخام أو الحجر، بينما الازهار الرشيقة التي تزين البوابات تثير جاذبية غريبة وتشيع الارضيات الرخامية المنقوشة جوا من البهجة.

وكل هذه الاعاجيب، التي صنعتها أيدي الحرفيين المهرة لاجيال مضت، ينبغي النظر اليها اليوم في سحرها الاصلى، رغم أن هذه الروائع كانت منذ ما يزيد على ٥٠ عاما أما خرائب أو على وشك الانهيار، وبدا أنها لن تبرا من الجروح التي أنزلتها بها الجحافل الاجنبية، والنزاعات الاقطاعية والكوارث الطبيعية.

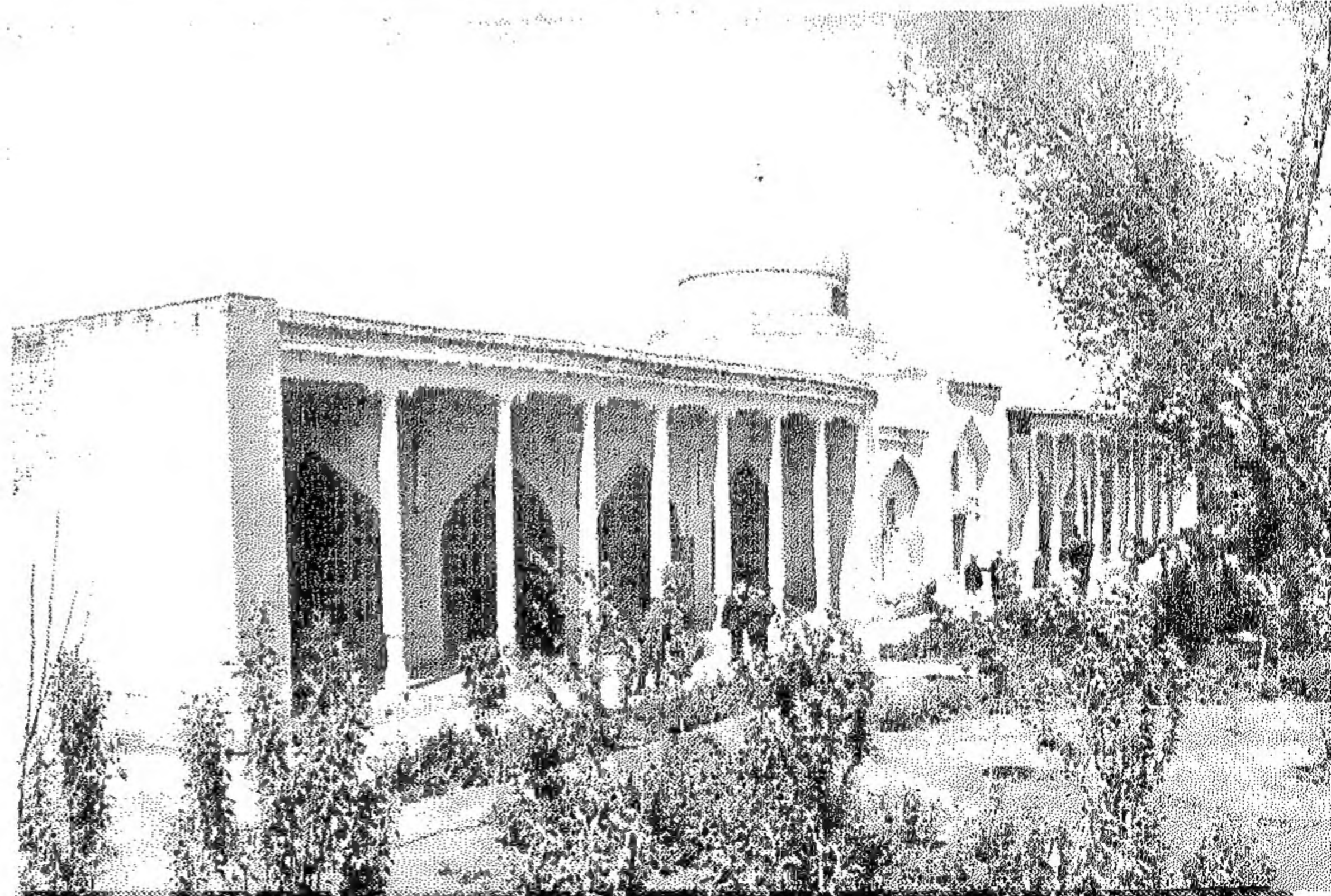
ذلك نهضت كالعنقاء من الرماد، تزينها قصور أكثر جمالا.

وفي أواخر القرن الرابع عشر جعل تيمور، الذى عرف باسم تيمور لك من سمرقند عاصمة لامبراطوريته الواسعة. وسعيا منه لان يحولها الى مدينة ضخمة ذات شهرة عالمية، شيد بها مبان فاقت في فخامتها وبهائنها كل ما صنعه البشر حتى ذلك الوقت. فقد بنى مثلا مزولة ضخمة وقناة لنقل الماء لا تقل عن قناة روما، ومسجد بيبي خانوم الفاخر، ومقبرة جور أمير للتيموريين ولها قبة ضخمة مغطاة ببلاط في زرقة السماء، ومقبرة شاهي زنده الجميلة الفريدة، ومدارس اولوج بيك وشيردور وتيلاكاري. وقد أشار دون روى جونزاليز ديكلافيغو النبيل الاسباني والسفير الذى بعث به انريك الثالث لكاستيل (١٣٩٠ - ١٤٠٦) الى تيمور، عندما وصل الى سمرقند اشار الى «أنه توجد بساتين وكروم كثيرة بالمدينة حتى أنه عندما يراها المرء يجدها وكأنها تتوسط غابة حقيقية من الاشجار الباسقة». وفي الواقع يمكننا أن نقول نفس الشيء اليوم، بعد ما يزيد على ٥٠٠ عام.

فعلى الجبل الصخري شوبان أتا في الضواحي الشمالية للمدينة توجد مقبرة بنيت في ثلاثينات وأربعينات القرن الخامس عشر لتخليد ذكرى «أبو الرعاة» الاسطوري. وهو معبود يقدسه الشعب، وبخاصة مربو الماشية ومن هذا الموقع ترى منظرا رائعا للمدينة باحيائها السكنية، وجامعتها، وكلياتها، ومصانعها ومدارسها، وسارحها ترقد وسط الخضرة، التي ترتفع فوقها

متلاثة في ضوء الشمس القباب الزرقاء للمدارس، والاضرحة، والمآذن، ويطل عليها أفخم المساجد الاسلامية كافة، وهو مسجد بيبي خانوم.

وهذه التحفة الفريدة للعمارة الاسلامية، مثل العديد من الاثار القديمة الاخرى في سمرقند، تدور حولها الاساطير، وأوسعها انتشارا تلك التي تربط بناء المسجد باسم زوجة تيمور المفضلة بيبي خانوم التي سعت، كما يقال، لبنائه لزوجها تخليدا لذكرى عودته من حملة عسكرية ويقال أنها كلفت أفضل معماري في البلاد بأن يأخذ هذا العمل على عاتقه. وقد فتن المعمارى بجمالها فوقع في حبها، وعندما كان تيمور على وشك العودة، اصر المعمارى على الحصول على قبلة في خد بيبي خانوم لكي يكمل البناء في حينه. وأخيرا استسلمت أمام توسلاته ولكنها غطت وجهها بيدها. مع ذلك، تركت حرارة القبلة علامة على خدها المتورد. وعندما عاد الحاكم الرهيب نظر الى المسجد الذى بنى حديثا باعجاب شديد، ولكنه غضب عندما رأى أثر القبلة على خد محبوبته. وخاف المعمارى من موت محتوم فصنع لنفسه زوجا من الاجنحة، وصعد الى قمة مثانة المسجد وطار الى مشهد في فارس كما تقول الاسطورة. وفي الواقع، فان بيبي خانوم والقصة التي تدور حولها مجرد اختراع، لان الاسم الحقيقى لزوجة تيمور المفضلة هو ساريا ملك خانوم. أما فيما يخص المسجد، فقد بناه تيمور بعد عودته مع المغانم الضخمة التي عاد بها من حملته في الهند. والصحن الداخلى للمسجد الذى يبلغ طوله ١٦٧ مترا وعرضه ١٠٩ امتاره، والذى يعتبر



كلية دينية في طشقند.

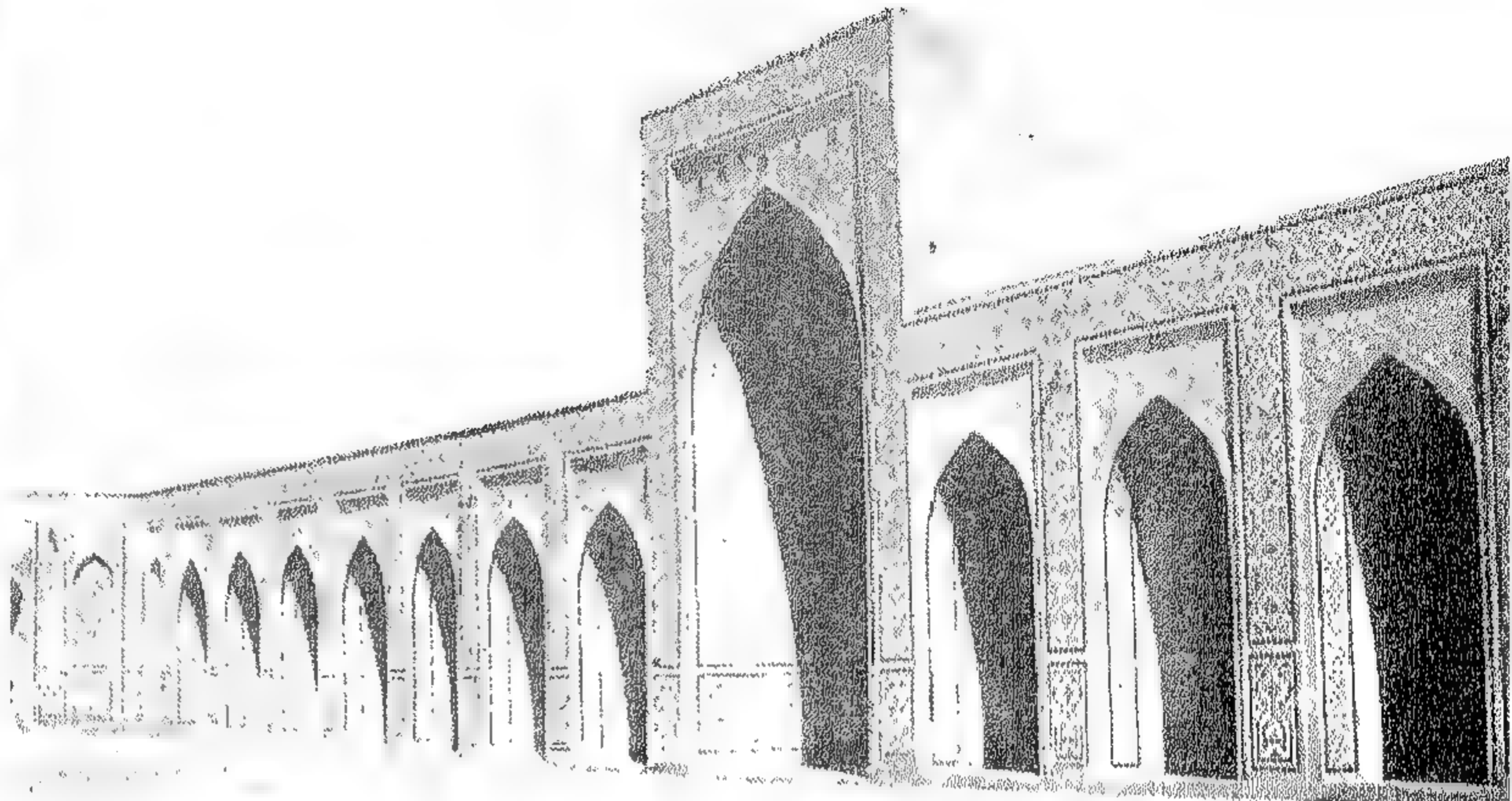
منظر لمركز مدينة طشقند اعيد بناؤها بعد زلزال عام ١٩٦٦.

طشقند. مقر الادارة الدينية لمسلمي آسيا الوسطى وكازاخستان.



مركز مدينة نواي التي اقيمت في
رحاب صحراء كيزل كوم بأوزبكستان.

جامع كاليان في بخارى.



أحد أقدم المساجد في البلاد
المسجد الجامع في مدينة
ديرنت بجمهورية داغستان.



قصر شاهات شيرفان في باكو.



أكبر من الكاتدرائية القوطية فى ميلانو التى كانت معاصرة له، والبرج المركزى الذى يصل ارتفاعه الى ٣٦,٦٥ مترا تشير بوضوح الى ابعاده الضخمة وتقول قصيدة غنائية ترجع الى القرن الخامس عشر فى وصف القبة الفيروزيية التى يبلغ قطرها حوالى ٢٠ مترا «وقبته كان من الممكن أن تكون فريدة ما لم تقلدها قبة السماء».

ويقوم أسهر صناع أوزبكستان فى الوقت الحاضر، بالتعاون مع الباحثين، بمهمة الترميم التى لا نجد لها مثيلا فى العالم فى اتساعها ودرجة تعقدها.

* * *

ولا تقل جمالا وروعة عن ذلك مقبرة المدينة شاهى زنده، التى اشتق اسمها من قبر قسام بن عباس ابن عم النبى محمد. ووفقا لما تقوله الاسطورة، فعندما سحقت قوات قسام على أيدي الكفار اثناء الصلاة، حمل قسام رأسه المفصول عن جسده ونزل بثرا عميقة قادته الى جنة تحت الارض، حيث يعيش فى الغالب حتى اليوم. ومن ثم الاسم الذى يعنى «الملك الحى».

والمقبرة متحف حقيقى من البلاط المزجج، وتضم طينا منحوتا، وخزفا مطعما. وقيشانى جميل الشكل وتصميمات ضخمة من الطوب المزجج. وفى الحقيقة فان قبر قسام الذى يرجع الى القرن الحادى عشر ليس له مثيل فى سمرقند من حيث فخامته وتنوعه.

وبالقرب من المقبرة توجد مجموعة من المقابر الفاخرة للعمارة الاسلامية فى القرن الرابع عشر وبداية القرن الخامس عشر. ويمكن للمرء أن يعدد بينها أضرحة خوجة أحمد، وتركاناكا، وتوجلوتيكين، وشيرين بيكا أكا وأسير زاده، وضريح ومسجد زوجة أخرى لتيemor هي تومان أكا.

وعندما قام الحكم السوفيتى فى آسيا الوسطى، كانت تحف العمارة الاسلامية هذه قد وصلت الى حالة من الدمار. وبمجرد أن توفرت الاسوال والتسهيلات التكنيكية بدأت أعمال الترميم على نطاق لم يسبق له مثيل واستمرت حتى عام ١٩٦٢. وحوالى عام ١٩٧٧ تم ترميم ضريح التيموريين فى جور أسير، الذى يعلو بناؤه الاساسى، ذو الثمانية أضلاع من الخارج وأربعة أضلاع من الداخل، اكليلا دائريا يشبه الطبلية بقبة لازوردية ذات دعائم يبلغ قطرها ١٥ مترا عند قاعدتها ويصل ارتفاعها الى ١٢,٥ مترا. ويبعث على الاعجاب شكلها المحدد، والتصميم الزخرفى الضخم للطوب الازرق الفاتح والداكن بشكل متبادل.

والضريح من الداخل الذى يشير الرهبة حقا يضيئه ضوء النهار والضوء الذى ينساب من خلال النوافذ الرخامية ذات الجداول الخشبية يساعد القبة ولوحات الجدران ذات اللون العقيقى الاخضر، التى رسمت عليها أشكال بالحفر البارز وكذلك الرخام المخرم. وتعتبر مقبرة تيمور الحجرية الخاصة المشيرة للاعجاب المصنوعة من النفريت الاخضر الداكن أكبر مقبرة فى العالم.

ورغم أن الحاكم الرهيب كان يرغب في أن يحافظ هذا الضريح على استمرار عظمة الاباطرة المدفونين فيه، فإن مقبرة جور أمير تدين بالقوة التي لا تخبو لجاذبيتها إبعاطية ولبساطتها الفنية وزخرفتها المدهشة، لأنها تدفع المرء الى التفكير فيما يمكن ان يحققه الانسان من الامور العظيمة السامية.

* * *

وتعتبر ريجستان منتدى سمرقند، حيث يجد المرء مدارس اولوج بيك، وشيردور، وتيلاكاري. وقد بنيت الاولى في ١٤١٧-١٤٢٠، والثانية في ١٦١٩-١٦٣٦، والثالثة في ١٦٤٧-١٦٦٠.

وتبرز بين هذه المجموعة المعمارية، التي تبدو وكأنما خرجت مباشرة من حكايات «ألف ليلة وليلة»، مدرسة أولوج بيك التي لا تقل من الناحية الجمالية عن مبنى تيمور الفاخر. لقد خربها الزلزال وكذلك الحروب الاهلية في أوائل القرن الثامن عشر ودمرت تماما القبة والمآذن والوحدات السكنية في الدور الثاني أو أصبح من الصعب الدخول اليها، وبالإضافة الى ذلك، فإن تراكم المخلفات عبر القرون جعلها تبدو أصغر مما هي.

وكانت المدرسة فريدة في زمانها في أن منهاجها لم يضم فقط الدراسات الدينية، وانما شمل كذلك علوما دنيوية مثل الفلك والرياضيات وغيرهما من العلوم. وألقى أولوج بيك وغيره من العلماء البارزين المحاضرات في المدرسة.

والنسق المعماري يتفق تماما مع فكرة الذرى التي يمكن ان يصل اليها الفكر البشرى. فالترتيب التركيبي الواضح، والنسب المتناسقة والزخرفة الفاخرة، وتناسق الالوان يجعل من البناء قطعة معمارية كلاسيكية.

لاكثر من خمسين عاما كرس المعمارون ومؤرخو الفن، والفنانون والخبراء من موسكو ولينينجراد وطشقند وكذلك سمرقند، جهودهم لمهمة اعادة ريجستان لفخامتها الاصلية الكاملة. وكانت كثير من العمليات التي قاموا بها جديدة في الممارسة العالمية. هكذا، كان على هؤلاء المرممين أن يعيدوا المئذنة الشمالية الشرقية التي يبلغ ارتفاعها ٣٣ مترا الى استقامتها بعد ان مالت بمقدار ١,٨ مترا عن موقعها الرأسي. وتم ذلك عام ١٩٣٢ في فترة تبلغ ٢٠ دقيقة- ولكن بعد عشر سنوات من العمل التحضيرى- وفي عام ١٩٦٥ تم كذلك اعادة استقامة المئذنة الجنوبية الشرقية التي يبلغ ارتفاعها ٣٢,٧ مترا والتي مالت ١,٥٦ مترا عن موقعها الرأسي. وأخيرا في عام ١٩٧٨ تم تخليص ريجستان تماما مما تراكم عليه عبر القرون.

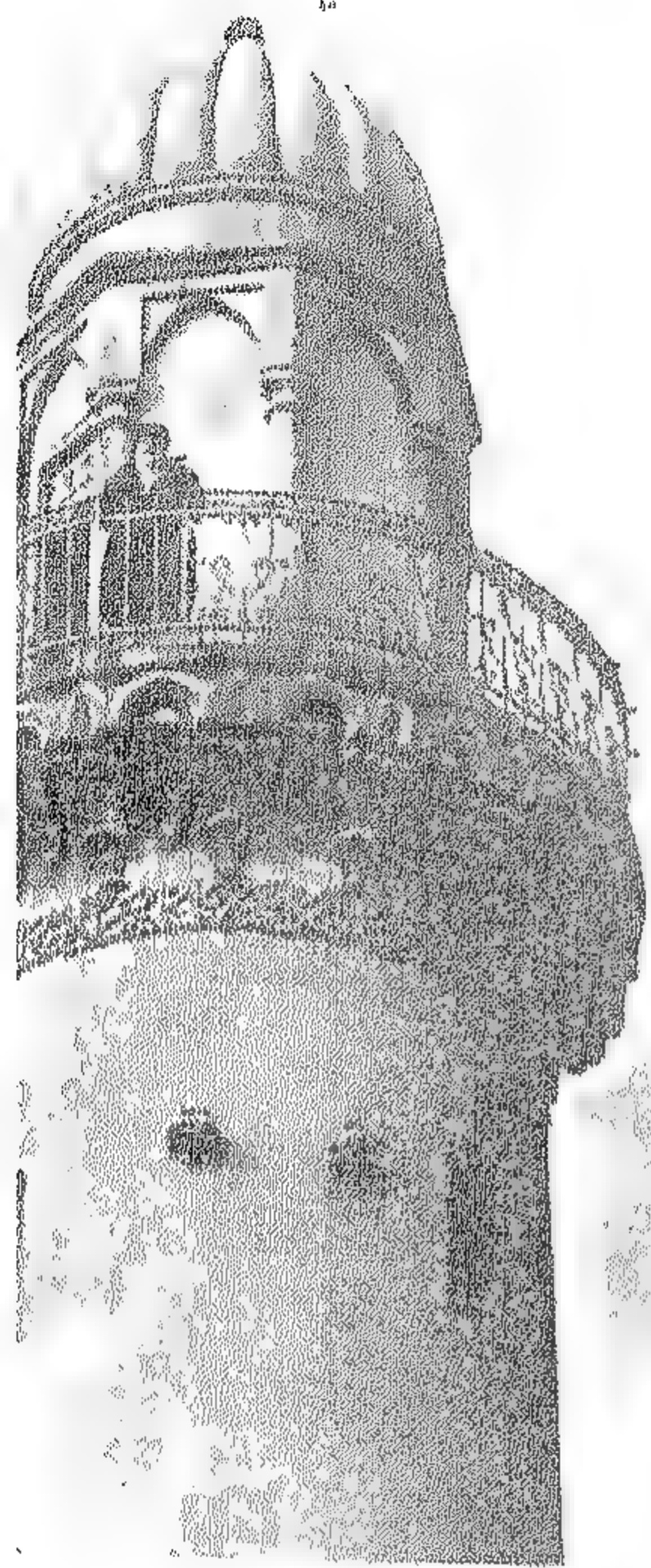
وتقول الكتابة على الواجهة الرئيسية لمدرسة شيردور: «رغم مرور السنين فان عقاب جبل العقل لن يصل الى القمة العالية لبوابتها. وأن أسهر بهلوان للفكر يسير على حبل الخيال لن يصل في كافة العصور الى قمة مثاذهن المحظورة. لانه عندما رفع المعمارون بدقتهم الصارمة قوس عقد البوابة، اعتقدت السماوات أنها قمر آخر فعضت أصبعها من الدهشة».

صلاة في جامع موسكو.



كيرخليار - احد الاضرحة
الاسلامية في ديربنت
بداغستان.





جامع موسکو.



مسجد «تازابیر» فی باکو.

واليوم، عندما يفتتن المرء بهذه المجموعة المعمارية التي تثير الإعجاب، والتسى أعيد ترسيمها كي تجمل مجموعة الكنوز النفيسة للثقافة العالمية، لا يمكن للمرء إلا أن يفكر في إمكان تصديق الاستعارات المبالغ فيها، لأنه رغم المغالاة التقليدية للشعر الشرقي، فإنه يحمل إلينا حقا أقدام وعظمة مبدعه الحقيقي، الشعب الذي ستلألأ هذه التحفة الرائعة على شرفه حتى نهاية الزمان.

* * *

ان بقايا مرصد أولوج بيك، الذي يحتل مكانا خاصا به بين كنوز سمرقند المعمارية قد اكتشفت مدفونة عند قاع شوبان أتا بالقرب من قناة الري أوبى رحمت (المياه المباركة).
ففى ١٤٢٨ - ١٤٢٩، أمر أولوج بيك، الباحث الملكى ذو المكانة الفذة فى تاريخ الدولة الاقطاعية، ببناء مرصد لا يكون له مثيل فى الشرق أو الغرب. وكانت المهمة صعبة للغاية، لانسه كان لا بد من اقامة بناء مقاوم للزلازل حقا. وشغلت مقار الخدمات الطابق الارضى من هذا البناء المستدير ذى الثلاثة طوابق المقام على جرف تل تالى رساد. واستخدمت الاروقة العليا لمراقبة ورصد النجوم وكانت هناك منصات مفتوحة للادوات الفلكية. وتقول التقويمات التاريخية أنه كانت هناك على الجدران الضخمة فى الداخل «رسوم لا تضارع ونماذج للسموات التسع، ومدارات للنجوم السبع المتحركة بدرجاتها ودقائقها وثنائيتها وعشر ثنائيتها، والنجوم الثابتة، وكذلك الارض بمناخاتها السبع وجبالها وبحارها

وصحراواتها». وجمع أولوج بيك، مع مساعديه وتلاميذته جداوله الفلكية ورغم ان أعمال الرصد أجريت دون تلسكوبات، حيث لم تكن معروفة فى ذلك الوقت، ما تزال تحتفظ بقيمة علمية فى أيامنا، فى عصر الادوات البصرية العالية الدقة وأحدث طرق البحث العلمى.

وجرى التحقق من بعض المعلومات الفلكية بدقة متناهية، مثل طول العام الشمسى، مثلا، الذى حدده أولوج بيك بـ ٣٦٥ يوما و ٦ ساعات و ١٠ دقائق و ٨ ثوانى أى بفارق يقل عن دقيقة واحدة عن الزمن الفعلى وهو ٣٦٥ يوما و ٦ ساعات و ٩ دقائق و ٩,٦ ثانية. ومع ذلك، وبعد حوالى عشرين عاما دمرت هذه المعجزة العلمية ودفنت آلة السكستانت (لقياس الاجرام السماوية) المثبتة فى الصخر تحت الرمال والاحجار.

ورغم أنه مع مرور الوقت نسى الناس أين يوجد المرصد على وجه الدقة، حكى كل جيل لمن يليه قصة عبقرية أولوج بيك وأتباعه فى البحث. وفى أوائل هذا القرن ذهب فريق من الاثريين الى سمرقند لاقتفاء بقايا المرصد. وتوقفت جهودهم نتيجة عدم مساعدة الحكومة لهم ماليا، فيما عدا فاسيلى فياتكين (١٨٦٩ - ١٩٣٢) الاثرى الروسى الذى عرف من دراسة لتسلسل الاحداث أن المرصد كان يقع بالقرب من شوبان أتا فى القسم الشمالى من المدينة. وفى كل صباح كان يزور كالمتمدين قاع هذا التل لبحث عن أشارات تدل على البناء المفقود. وبدأ السكان المحليون يعتادون على رؤيته، وعندما قال لهم عما يفعل، أبدوا

احتراما كبيرا له وحتى دعوه لزيارتهم فى بيوتهم.

وفى أحد الايام فى ربيع ١٩٠٨ استيقظ فياتكين فى الفجر على طرق نافذته. «تعال معى» همس الراعى الذى أمطر الاثرى قبل ذلك بيوم واحد بالاسئلة عن الكسر الفخارية التى اكتشفها العالم. وقال فياتكين، وقد ضايقه أن يقلق فى مثل هذه الساعة المبكرة «ارفع صوتك، فأنا لا أستطيع أن أسمعك». وأجاب الراعى الصغير: «لقد كنت تجلس هناك طوال الالمس، أليس كذلك؟ كنت تستريح. أليس كذلك؟ وكنت أنا أرعى غنمى. ورحلت. أليس كذلك؟ لكننى تجولت فى المنطقة وفجأة وقعت فى حفرة. هناك صخرة ضخمة هناك. انها كبيرة فى حجم الخندق. وربما كان أولوج بيك الذى تبحث عنه تحت الارض هناك. ما رأيك؟»

بدون مزيد من الضجيج خرج فياتكين مع الصبى الى التل الذى تنمو فوقه الاعشاب. وبعد أن عد الصبى عشر خطوات بعيدا عن الموقع الذى كان الاثرى يستريح بالامس، أشار الى حفرة غير عميقة ينمو عليها نبات الارقطيون. وبدأ فياتكين ينظف الحشائش وبعد أن نظف حوالى مترين أصبح متأكدا من أنه وجد جزءا من قوس آلة سكستانت أولوج بيك.

وساد الهرج المدينة بأكملها. وتوجه العالم الى العمدة طلبا للمساعدة ولكنه لم يجدها. وبالاموال التى جمعها له أصدقاؤه، استأجر فياتكين عددا من العمال وبدأ الحفر. ولكن عندما أصبح واضحا أنه بدون تمويل كاف سيكون

من المستحيل اكمال أعمال التنقيب توقف عن مواصلة العمل ونصب خيمة لتحمى ما عثر عليه من الاضرار العرضية.

وبعد ثورة أكتوبر ١٩١٧ أخبر عمدة سمرقند السوفيتى فاسيلى فياتكين أن السلطات الجديدة تدرك اكتشافه وتريد أن تعرف نوع المساعدة التى قد يحتاجها، حيث أنها تعتبر ذلك مهمة على أعلى درجة من القيمة العلمية. ...واليوم يأتى الاف الناس من جميع أنحاء العالم كل عام لى يروا بقايا المرصد والمتنزه أعلى التل يتوسطه متحفه والنصب الذى أقيم للفلكى العظيم. وقد دفن فاسيلى فياتكين بالقرب من النصب.

تعتبر بخارى واحدة من قلائل المدن فى العالم التى احتفظ فيها تقريبا بكافة الانماط المختلفة للمباني التى أقيمت منذ القرن التاسع. فى القرن العاشر كانت بخارى موطننا للعديد من الباحثين والكتاب، والفنانين الذين حظوا بشهرة عالمية، ومن بينهم المؤرخ نارشخى (٨٩٩ - ٩٥٩) والشاعر روداكى (٨٦٠ - ٩٤١) والطبيب وعالم الرياضيات والموسوعى الشهير أبو على حسن بن احمد بن سينا (٩٨٠ - ١٠٣٧) والمعروف بابن سينا، والذى ترك لنا وصفا لمكتبة بخارى الخيالية، وعلى وجه الخصوص فهرسها ومخزنها.

وقد أكمل بناء ضريح اسماعيل سامانى، الذى ينتمى لاسرة حاكمة اقطاعية، حكمت آسيا الوسطى من ٨١٩ حتى ٩٩٩، فى ٩٩٩

بعد أكثر من ١٠٠ عام حيث بدأ البناء عام ٨٧٤. وهذا الصرح الذى بنى من الحجر المربع الذى ترجع إليه أيضا جاذبيته الجمالية، والمشهور على نطاق العالم أقيم على شكل مكعب تعلوه قبة نصف كروية. والقباب الأربعة الأصغر فى كل ركن تعطى جوا من الرقة. وأعمال الحجر الزخرفية ذات سحر كبير، فتصميمها الزخرفى الفريد يضيف الرقة على الجدران السمكية التى تصل إلى ١,٨ مترا. ويبدو كما لو كانت الزخرفة — التى لا يضارِعها شيء فى العمارة العالمية — تغير نمطها طوال اليوم، ويتوقف ذلك على الزاوية التى تصنعها أشعة الشمس مع الجدران.

وحتى ١٩٢٠ كان الضريح ينتصب بين مقابر قديمة مما قلل من ارتفاعه الحقيقى حوالى الثلث، وكانت قبته محطمة. وقد أعيد ترميم الضريح بشكل كامل حوالى ١٩٣٤ وأقيم متنزه حوله.

وأعلى صرح فى المدينة هو مئذنة كاليان التى يبلغ ارتفاعها ٦,٥ متر. وتعرف كذلك باسم برج الموت، وقد بنيت منذ ثمانى قرون مضت. وفى داخل المئذنة يؤدى سلم حجري حلزوني من ١٠٤ درجة إلى الطرف المستدق قليلا، الذى يشكل فى أعلاه مبنى مستديرا به ١٦ فتحة مقوسة.

واحدى الاساطير العديدة التى تحيط بهذه المئذنة تقول أن من بناها، بعد أن وضع الأساس بمساعدة محلول من طين من

نوع خاص ولبن الجمال، اختفى لكى يعود بعد عامين بعد أن تصلب المحلول تماما. وهناك سبب وجيه لذلك وللحكايات الأخرى التى انتشرت عن هذا المبنى. لأنه لم تدمره الزلازل أو أية كوارث أخرى خلال القرون الثمانية منذ ذلك الوقت، واحتاج فقط إلى ترميم جزئى بعد العام ١٩٢٠.

أما بالنسبة للتسمية الأخرى التى تطلق عليه وهى برج الموت، فإنها ترجع إلى تلك الأزمنة التى كان فيها حكام بخارى القساة يعاقبون فيها المجرمين بالقائم من قمة المئذنة إلى الميدان الحجرى الذى يقع أسفلها.

وتعتبر مئذنة كاليان أجمل ما فى مجموعة بخارى المعمارية المركزية والمعروفة باسم بوى كاليان أو قدم العظيم، وهى تضم مسجد كاليان وقد بنى فى عام ١٥١٤ ويعتبر واحدا من أقدم المساجد والثانى بعد مسجد بيى خانوم فى الاتساع، ومن الناحية المعمارية يتكون من مسجد غير مسقوف ذى أربعة زوايا من الداخل. والجدار الغربى من المبنى الرئيسى يوجد به محراب، وبوابة مرتفعة عليها سيفساء من الرخام المنحوت، وقبتين متداخلتين الواحدة فى الأخرى فوق قاعدة مزخرفة طويلة تشبه الطلبة، وتبدو وهى تطل على المدينة وكأنها تندمج مع القبة الزرقاء للسماء. والصحن الداخلى مسقوف بـ ٢٨٨ قبة. والمسجد يمكن أن يتسع لحوالى ١٠٠٠٠ شخص من المؤمنين. وقد اكتسبت مجموعة بوى كاليان المعمارية شكلها الحالى عندما أكملت مدرسة مير عرب عام ١٦٣٥.

ان لابی خاوز، أحد أقدم أسواق بخارى، لا يزال موجودا. وقد سمي على اسم بركة يبلغ طولها ٤٢ مترا وعرضها ٣٦ مترا وعمقها ٥ أمتار، حفرت عام ١٦٢٠ وأعيدت الى حالتها الاصلية الان وملئت من جديد بالماء.

ويحاط بكان السوق هذا بمبان تثير الاعجاب، بما فيها نادر ديوان ييجى خانقا، مضيئة الحجاج وقد بنيت عام ١٦٢٠ على الجانب الغربى ومدرسة نادر ديوان ييجى على الجانب الشرقى (عام ١٦٢٢)، ومدرسة كوكلداش على الجانب الشمالى. ومن هذه النقطة بدأ طريق بخارى التجارى، الذى يربط كل أسواق تاجى زارجارون ذات القباب، أو قبة الصياغ، وسوق تاجى تلباك، أو قبة باعة الطواقي، وتاجى سارافون، أو قبة تجار العملات، وثيم عبدالله خان، وقد بنيت كلها فى القرن الخامس عشر على امتداد الطريق من لابی خاوز الى ريجهستان. ان بواكى (تاكات) بخارى وأروقتها (ثيمات) (و التاك يعنى القوس أو الباكىة وتشير الى سوق عند مفترق طرق تعلوه قبة كبيرة، بينما الثيم يشير الى رواق تجارى) هى كل ما تبقى من أسواق المدينة القديمة التى كانت تثير الاعجاب لدرجة أنه لا توجد مدينة أخرى فى وسط آسيا يمكن أن تفاخر بشيء مماثل. ولكن لنرجع الى لابی خاوز. ما تزال تتردد الاسطورة التى تقول أن نادر ديوان ييجى، الوزير الجبار للامام كولى خان، فكر فى بناء بركة كبيرة فى ملكية أرملة بالقرب من مضيافته. وقد رفضت نهائيا بيع الارض

وأمر الوزير بحفر قناة تحت منزلها. وقوض تدفق المياه جدران المنزل وأجبرت المرأة المسكينة على الرضوخ — ولهذا السبب سميت البركة فى الاصل كاوزى بازور أو بركة القوة. وقد أعيد المكان الى حالته الاصلية وزين باحواض الزهور والمروج.

* * *

ويقدم قصر شاهات شيرفان فى باكو مثالا باقيا فخما للعمارة الاذربيجانية القديمة. أنه فى الواقع مجموعة من القصور العديدة على قطعة أرض صغيرة تبلغ هكتارا واحدا فقط تحيط بثلاث أفنية صغيرة مقامة على مستويات مختلفة. والقصر الرئيسى بديوان خانة، أو قاعة الاستماع، يوجد فى الفناء الاعلى. ويؤدى درج مسقوف الى الفناء المركزى، حيث توجد بقايا مسجد قديم ومقبرة فلكى البلاط، والى ممر كالمغرفة يربط الفناء العلوى بالفناء السفلى، حيث يقع المسجد الملكى ومقبرة شاهات شيرفان. وخارجها توجد غرف الحمامات وبركة تحت الأرض — أوفدان — كانت كذلك فى وقت من الاوقات جزءا من منشآت القصر.

وفى عام ١٩٢٠ قررت اللجنة الثورية لجمهورية أذربيجان السوفيتية الجديدة بدء أعمال الترميم، من أجل اصلاح الاضرار التى أحدثها الزمن والدمار الذى سببته الحروب الاقطاعية والغزوات الاجنبية. وأعيدت المباني بالتدريج الى حالتها الاصلية، وتحولت كل المجموعة المعمارية الى موقع تحميه الدولة، واليوم الى متحف للتاريخ والعمارة.

والسمة البارزة هي الدرجة العالية لتنظيم المكان، والتي تبين مقارنة واضحة لآبنية محددة هندسيا ذات تناسق مدهش وأبنية بسيطة للغاية، وكذلك لتكنيكات بناء محددة بدرجة مدهشة ترتكز على معرفة دقيقة بالمواد المتوفرة — الصخر والحجر الجيري.

ولا تقل الزخرفة المعمارية روعة عن ذلك، وهي تكشف عن خيال جامع وتتميز بنماذج زخرفية صيغت بمهارة. لقد تفوق أساتذة النحت الذين زخرفوا القصر في تصميماتهم الهندسية الجميلة، واستخدمهم الواقعي أو المتنوع الأسلوب لوحداث الزهور.

وتتميز بين غرف القصر الصغيرة، التي يوجد منها ٢٥ غرفة في كل طابق قاعة الاحتفالات الثمانية الاضلاع، التي وجد أنها بنيت في أوائل القرن الخامس عشر وشكلت نواة القصر القائم، الذي أكمل بناؤه قبل نهاية القرن.

وفي الفناء الاسفل يوجد مسجد ذو مئذنة معمارية بسيطة تحمل قاعة الصلاة ذات اللونين المرتبطة بها قبة ذات عقد ملون. وقسم صغير من أرضية المسجد بالداخل مركب فيها بلاط أزرق سماوى ويحيط به سور صغير من الاحجار المنحوتة. وفي القسم الغربى من المسجد توجد غرفة للصلاة ذات لون واحد خصصت لاداء العبادات لنساء الخان.

والمقبرة التي تضم رفات فلكي البلاط أقيمت

في القرن الخامس عشر بعد هذا المسجد الذى بنى فى القرن الثالث عشر.

* * *

ومن اجل اعادة الكنوز الفاخرة للفن والعمارة القديمة الى شكلها وحالتها الاصلية، ظل آلاف الناس، من الاثريين والمؤرخين والفنانين والمرممين والحرفيين الشعبين يعملون كفريق طوال سنوات، لقد كشفوا أسرار البناء فى الماضى للمواد والاصباغ والطلاء التى ابتكرتها عبقرية الشعب طوال العصور.

وعاما بعد عام تفتح للجمهور مبان قديمة لا تقدر بثمن بعد ترميمها فى سمرقند وبخارى. وقد أعلنت حكومة اوزبكستان السوفيتية فى خيوة الحى القديم فى المدينة، ايشان كالا، بقصوره الفاخرة، ومدارسه ومساجده ومقابره، موقعا لحماية الدولة. وتضم قائمة لالىء العمارة القديمة التى أعيد ترميمها أخيرا مقبرة السلطان سانجار فى تركمانيا والتى ترجع الى القرن الثانى عشر، ومسجد نارداران فى أذربيجان الذى يرجع الى القرن الرابع عشر، وفى عام ١٩٦٩ أعيد بناء مسجد فى مدينة اورجونيكيده فى شمال القوقاز بعد أن كان خرائب تقريبا. وبين الروائع العديدة الاخرى التى ستتصب قريبا بكل فخامتها مقبرة خوجه أحمد ياسفى فى كازاخستان ومدرسة كوش (القرن السادس عشر) فى آسيا الوسطى.



لآلئ الحكمة





على بوابة المدرسة التي بناها أولوج بيك في بخارى كتب خيرة خطاطيه الكلمات التالية: «انه لواجب على كل مسلم، رجلا أو امرأة، أن يسعى الى المعرفة». وكان يمكن رؤية كتابة مماثلة كذلك، اذا ما صدقنا معاصري الفلكي العظيم، على بوابة مكتبته الشهيرة في سمرقند، التي دمرت بعد وفاته، والتي كانت تضم عشرات آلاف الكتب في الفلسفة، والرياضيات، والفلك، والتاريخ، والطب، والجغرافيا. وكان بمقدور هذا الحاكم المستنير أن يقرأ الشاعر الفارسي العظيم حافظ (١٣٢٥ - ١٣٨٩/٩٠) والحكيم والشاعر نظامي (١١٤١ - ١٢٠٣) وفيلسوفى الاغريق القدامى اللامعين أفلاطون وأرسطو، بلغتهم الاصلية.

وعندما أجبر رجال الدين الاسلامي أولوج بيك بعد ٤٠ عاما من حكمه على التنازل في عام ١٤٤٩ لولده، واقترحوا عليه أن يهاجر، قام على كوشيشى، أحد أقرب تلاميذه، باخفاء المكتبة التي لا تقدر بثمن في مكان ما في ضواحي

سمرقند. وقد اغتيل أولوج بيك بغدر وهو في طريقه الى بخارى وهرب اصدقاؤه لكي ينجو من نفس المصير. وتوفى على كوشيشى بعيدا عن موطنه. واستمر الباحثون لمدة ٢٠٠ سنة يبحثون عن هذه المجموعة البارزة من لالىء الحكمة الانسانية، معتبرين عبقرية أولوج بيك مزيجا من ذخيرة المعرفة المتراكمة بواسطة أسلافه العظام الفيلسوف أبو نصر محمد الفارابي (٨٧٠ - ٩٥٠) وابن سينا وأبو الريحان البيروني (٩٧٣ - ١٠٤٨)، الذين يدرس تراث معرفتهم بشكل شامل ومنتظم في الاتحاد السوفيتي. ولد الفارابي في فاراب على ضفاف سيرداريا بالقرب من مدينة أريس الكازاخية الحالية. وكان موسوعيا لامعا، قدم أسهاما بارزا في الرياضيات، والفلك والفلسفة، والطب، والاخلاق، وعلم النفس، والمنطق، وحتى الموسيقى، وقد سجله معاصروه فاطلقوا عليه اسم «المعلم الثاني» بعد أرسطو. وعندما احتفل في الاتحاد السوفيتي عام ١٩٧٥ على نطاق واسع بالذكرى ١١٠٠ لمولده،

نشرت أهم أبحاثه الباقية حول الفلسفة، والاخلاق الاجتماعية والرياضيات والكيمياء، وأسس العلوم الطبيعية فى طبقات ضخمة باللغات الاوزبكية والكازاخية والروسية. وفى نفس هذا العام نظمت أكاديميات العلوم فى الاتحاد السوفيتى وفى جمهوريات كازاخستان، وأوزبكستان، وطاجيكستان وتركمانيا، وقيرغيزيا معا مؤتمرين دوليين، أحدهما حول «الفارابى والحضارة العالمية» فى موسكو، والاخر حول «الفارابى والتقدم العلمى والثقافى فى الشرق» فى ألما اتا. وقبل ذلك بعامين، فى عام ١٩٧٣، كرس المؤتمر الخامس لكتاب آسيا وافريقيا، الذى عقد فى العاصمة الكازاخية ألما اتا يوما خاصا للباحث سماه «يوم الفارابى».

أما أبو الريحان البيرونى، الموسوعى العظيم من آسيا الوسطى، والذى عاش وعمل لفترة طويلة فى موطنه مدينة خوارزم، فقد أنتج حوالى ١٥ بحثا قيما للغاية حول الرياضيات، والجيولوجيا والفلسفة، والتاريخ، والفلك، والجغرافيا، وهى الموضوعات التى برهن الباحث أنه يسبق فيها عصره بكثير. وقد عثر على حوالى ٤٠ من هذه المؤلفات الهامة بفضل البحث الذى استمر لعدة أجيال وبخاصة فى الازمنة السوفيتية. وهكذا، فإن كتابه «الاثار الباقية من القرون الخالية» يعتبر خلاصة وافية عن تاريخ، وثقافة، وفلسفة، وفلك، ودين العديد من الشعوب، بينما لا نجد لكتابته «تاريخ الهند» مثيلا فى أدب العصور الوسطى باعتباره أروع ما كتب فى البحث التاريخى والسلالى. وبالإضافة الى هذه

المؤلفات، التى نشرت مرارا فى الازمنة السوفيتية بكلا اللغتين الروسية والاوزبكية، هناك أبحاثه عن شكل الارض وسطحها وعلم المعادن والتقويم الفلكى. وقد احتفل فى الاتحاد السوفيتى بالذكرى الالف لمولده بشكل مهيب عام ١٩٧٣.

وكان يقيم فى خوارزم فى نفس الوقت تقريبا مع البيرونى الرياضى والفلكى الاوزبكى الشهير محمد بن موسى الخوارزمى، الذى اصبح فيما بعد عميدا للباحثين فى بلاط الخليفة المأمون فى بغداد. وفيما بعد، فى القرن الثانى عشر انتج مؤلف المعاجم أبو القاسم محمد ابن عمر الزمخشري سلسلة من الكتب حول علوم اللغة: وما تزال معاجمه العربية - التركية والتركية - الطاجيكية حتى يومنا هذا تمثل أبحاثها لها قيمتها.

ويبذل جهد ضخم فى الاتحاد السوفيتى من أجل دراسة تراث الفيلسوف اللامع والموسوعى ابن سينا، الذى احتفل بالذكرى الالف لمولده على نطاق واسع فى الاتحاد السوفيتى. وقد أعيد نشر العديد من اعماله أو تعد للنشر باللغات الاوزبكية والطاجيكية والروسية. وهكذا يجرى اعداد النص الكامل المدقق لكتابته «القانون فى الطب» للنشر، وكذلك مراسلاته مع البيرونى وكتاب «الشفاء» الذى يشرح فيه عقيدته الفلسفية. وقد نشرت عشرات الكتب التى تتناول العديد من جوانب حياته وعمله.

حافظت شعوب الاتحاد السوفيتى على ذكرى الباحثين العظام السابقين باطلاق اسمائهم على

المدن والشوارع والبيادين والكليات والمصانع. وهكذا اطلق على مدينة جديدة حديثة وجميلة بالقرب من بخارى اسم الشاعر الاوزبكي للقرن الخامس عشر، الحكيم ورجل الدولة على شير نوائى (١٤٤١ - ١٥٠١)، بينما سميت مدينة وحي فى جمهورية كاراكالباك فى شمال غربى اوزبكستان البيرونى. وأطلق على عشرات المدارس، والمكتبات والكليات، والجامعات، والمزارع فى اوزبكستان، وكازاخستان وطاجيكستان، واذريجان، وقيرغيزيا وتركمانيا أسماء ابن سينا، والبيرونى، والفارابى، والشاعر الفارسى للقرن الخامس عشر جامى، وأولوج بيك، ونظامى، والشاعر الاذريجانى العظيم للقرن السادس عشر فضولى، والخوارزمى، وكثير غيرهم من الفلاسفة البارزين للعصر. وينبغى أن نشير الى أن كتابات الباحثين والشعراء البارزين وعلماء الدين الاسلامى تدرس فى الجامعات وكليات الدراسات الشرقية. ولقد أكد لينين مرارا أنه ما لم يتم استيعاب ثروة الخبرة التى راكمتها البشرية فى جميع ميادين المعرفة والثقافة بدقة فسيكون من المستحيل بناء المجتمع الاشتراكى الجديد وحياة السعادة الجديدة بأى نجاح، وبالتالي، يجب أن يتعرف كل عامل وفلاح ومثقف متنور، وكل الجيل الشاب للشعب السوفيتى على أفضل منجزات الاجيال السابقة.

* * *

وتحافظ الدولة السوفيتية باهتمام على كنوز العبقريّة البشرية. والمخازن الواسعة التى أقيمت

فى موسكو، ولينينجراد، وطشقند، وألما أتا، وباكو، واشخباد وفى أماكن أخرى توفر كافة التسهيلات للمحافظة الدقيقة على المخطوطات والكتب، التى تخزن فى مباني خاصة ذات درجات حرارة وضوء وتهوية يجرى التحكم فيها. وتفحص كافة المجلدات دوريا، وتعالج على الفور، حسبما تقتضى الضرورة. ومن المحظور اعارة أى مخطوط أو نسخة أصلية، ويستخدم الباحثون، وطلبة الجامعة أو القراء العاديين نسخا مصورة.

ويوجد لدى العديد من الجامعات كذلك مخازن خاصة للاصول والمخطوطات. وهكذا، فإن المجموعة الكاملة تقريبا من المخطوطات الاسلامية فى القرون الوسطى الموجودة الآن فى لينينجراد تعطى أمثلة رائعة من الشعر، والنثر، والابحاث حول الفلسفة والتاريخ، والجغرافيا، والقانون، وفن الحرب، وحول القرآن الكريم وعلوم الدين والصوفية.

وهكذا، يمكن للمرء أن يذكر فى مجموعة الشعر أجزاء عديدة من كتاب «الاعاني» للباحث الشاعر العربى على الاصفهاني (٨٩٧ - ٩٦٧)، وكتاب آخر جمع فى القرن الخامس الهجرى، وكتاب الباخري «دمية القصر وعصرة أهل العصر» (القرن الخامس عشر). وتحتل مكانا مرموقا فى المجموعة الدينية موسوعة الغزالي (١٠٥٨ - ١١١١) الشهيرة «احياء علوم الدين».

ونجد القرآن الكريم فى عشر لفافات كاملة من الرق، يرجع تاريخ أقدمها الى عام ١٠١٠.

قصر شاهات شيرفان في باكو.



برج العذراء في باكو.

جامع في مدينة اورجونيكдзе
(آستيا الشمالية) بعد ان اعيد
الى حالته الاصلية.

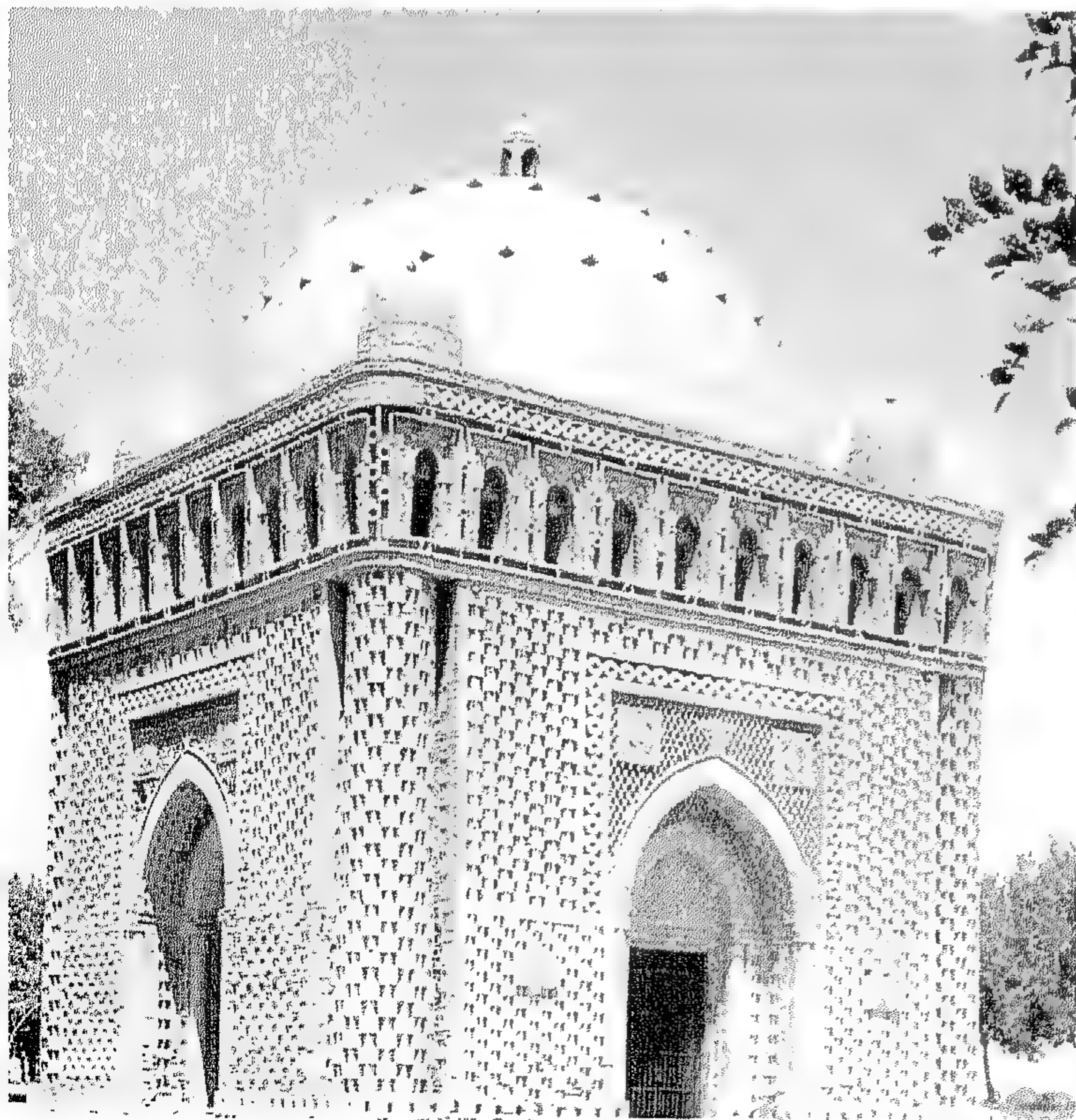


مئذنة كاليان في بخارى.

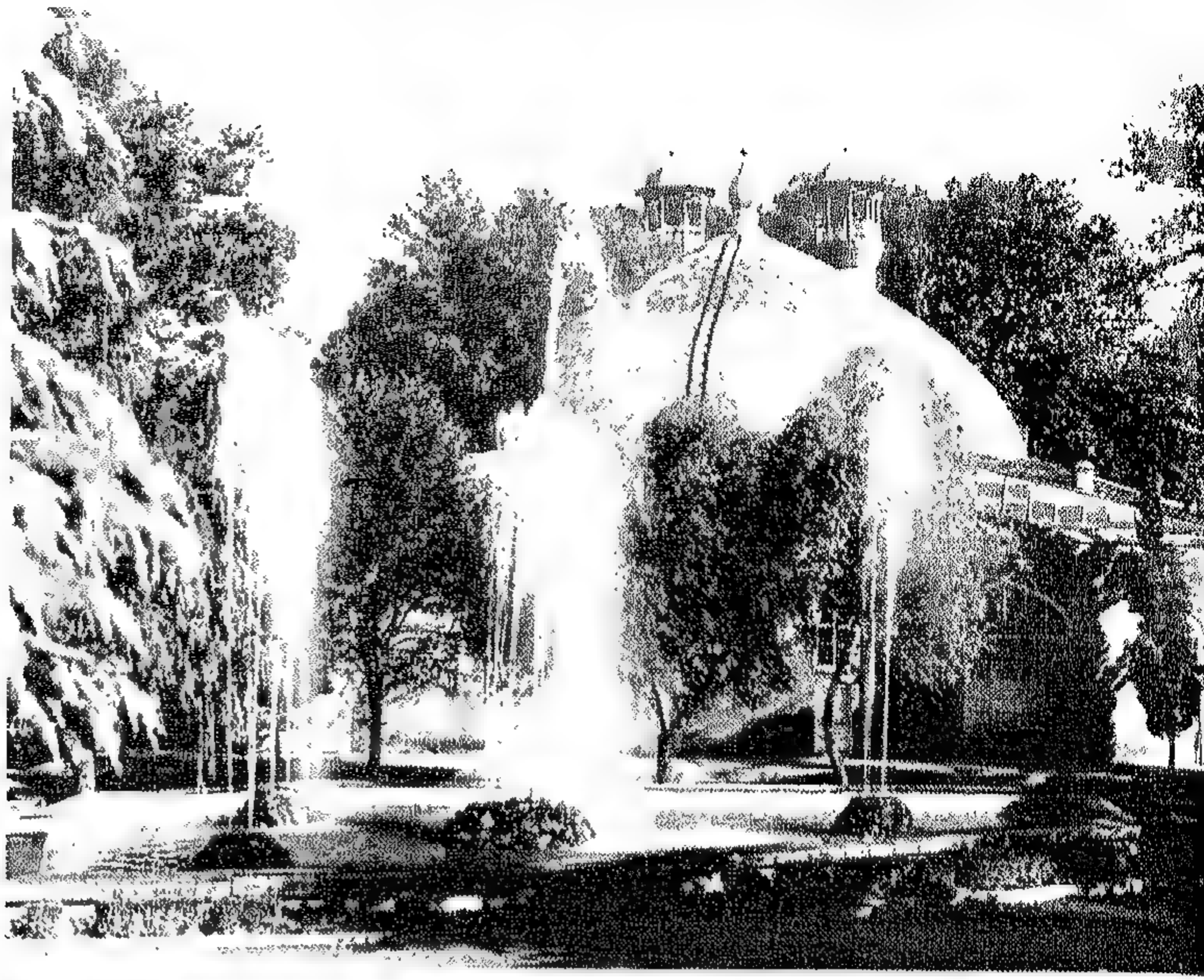


ضريح اسرة سامانيد في بخارى.

واجهة وقبة جامع تيلاكاري
في سمرقند.

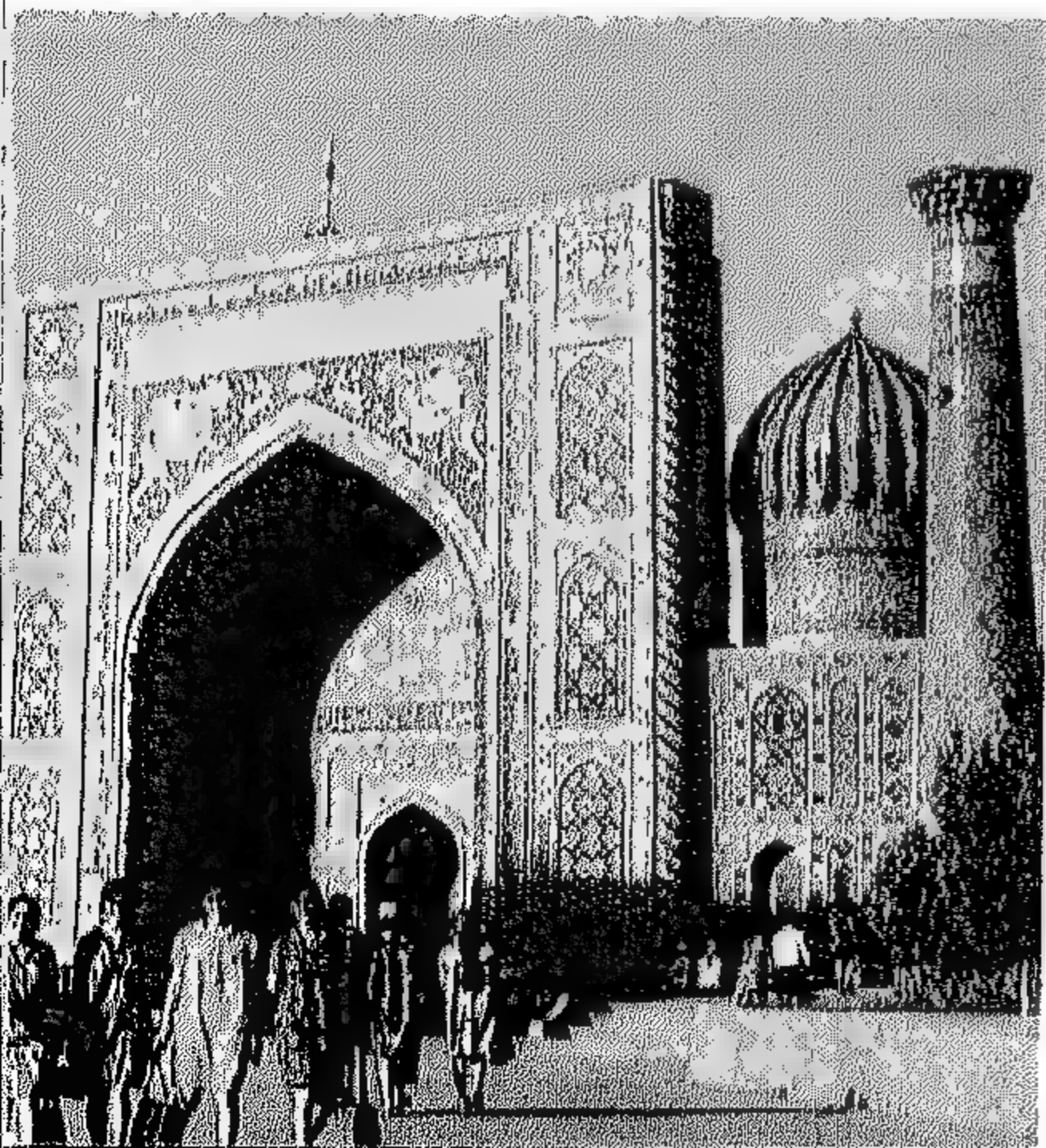


جامع في مدينة كيروفوباد
بأذربيجان.

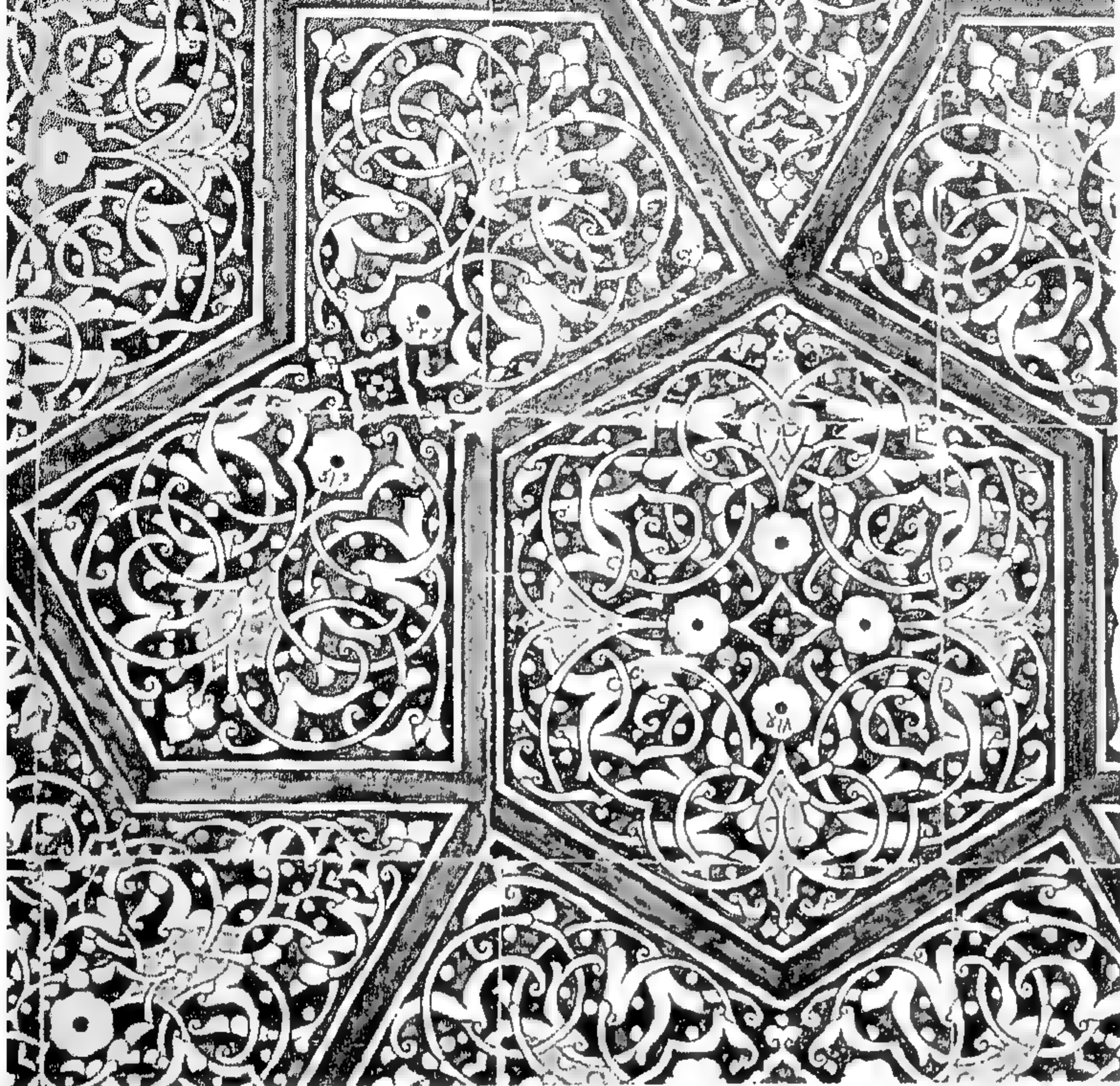


جامع لينينجراد.

مدرسة شيردور في سمرقند.



قسم من الواجهة المكسوة
بالبلاط في قصر تاشخولي في
خيوة.



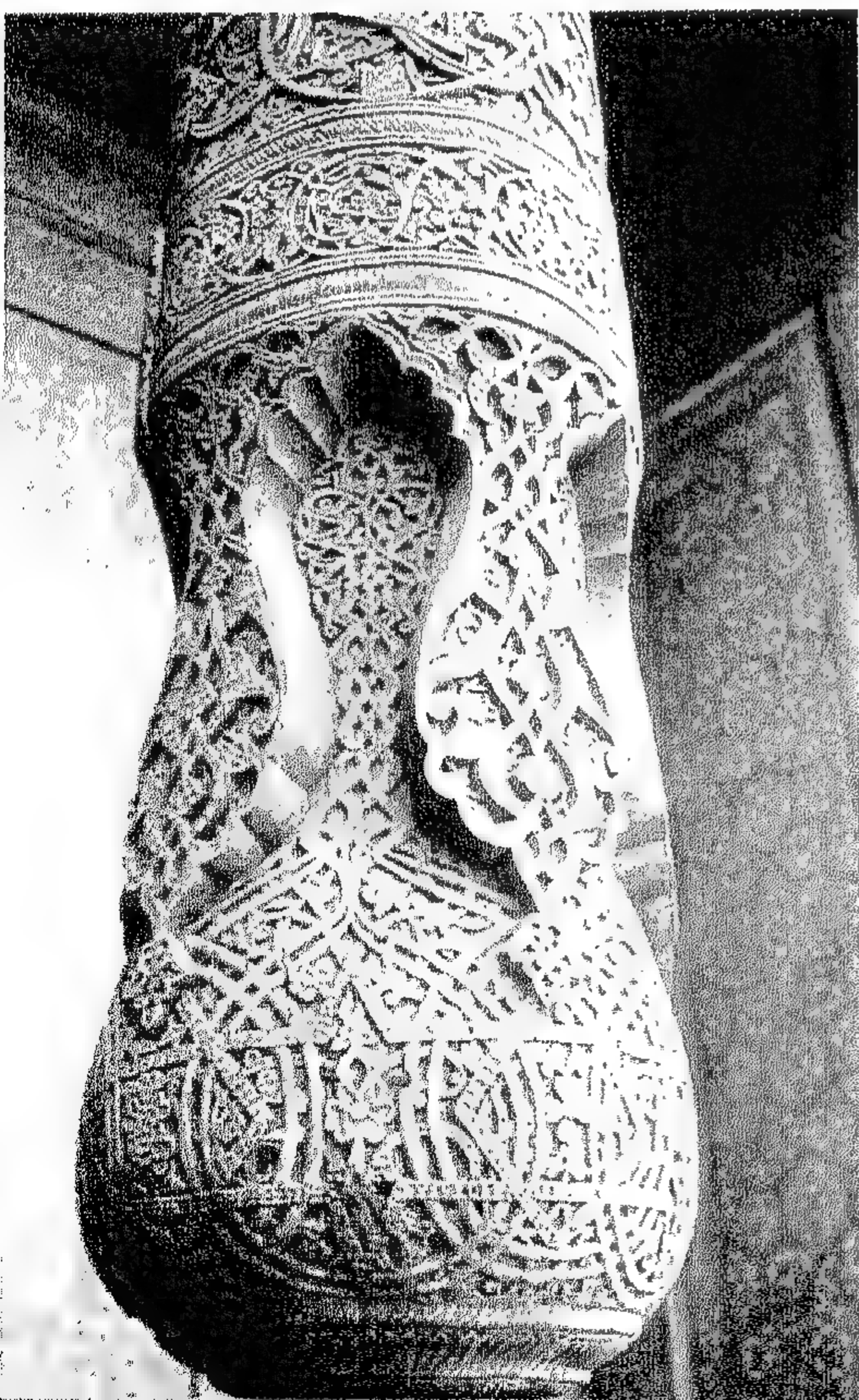
كدرجان خيداروف نقش
الخشب الاوزبكي الشهير يكمل
قطعة من النقش الزخرفي لطاقتهم
من الاثاث الشرقي.

مدرسة أولوج بيك في سيدان
ريجستان في سمرقند.



في جامع مدينة أوفاء بجمهورية
بشكيريا.

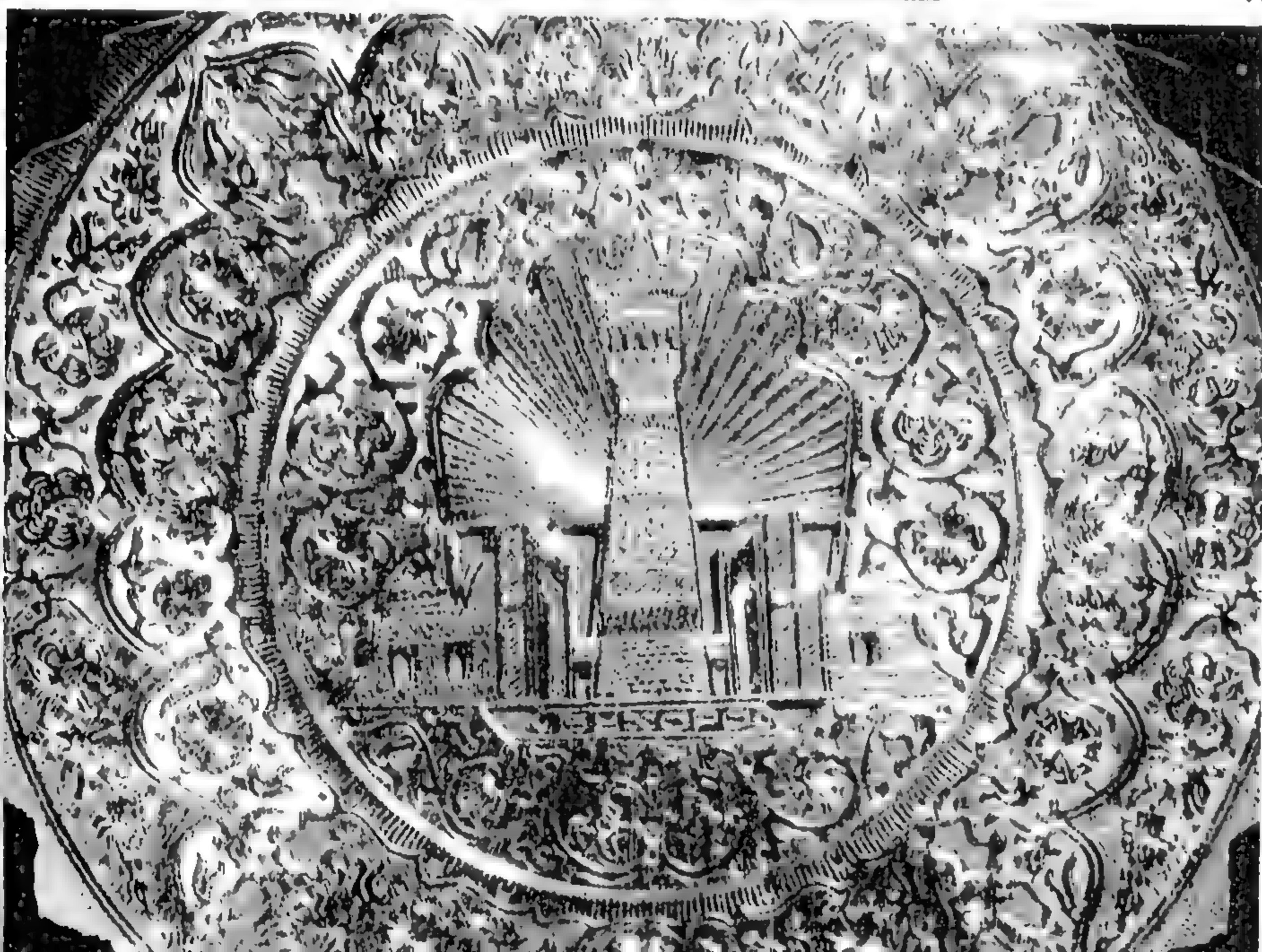
عمود خشبي منحوت في مجموعة
«ايتشان كالا» للآثار المعمارية
في خيوة.



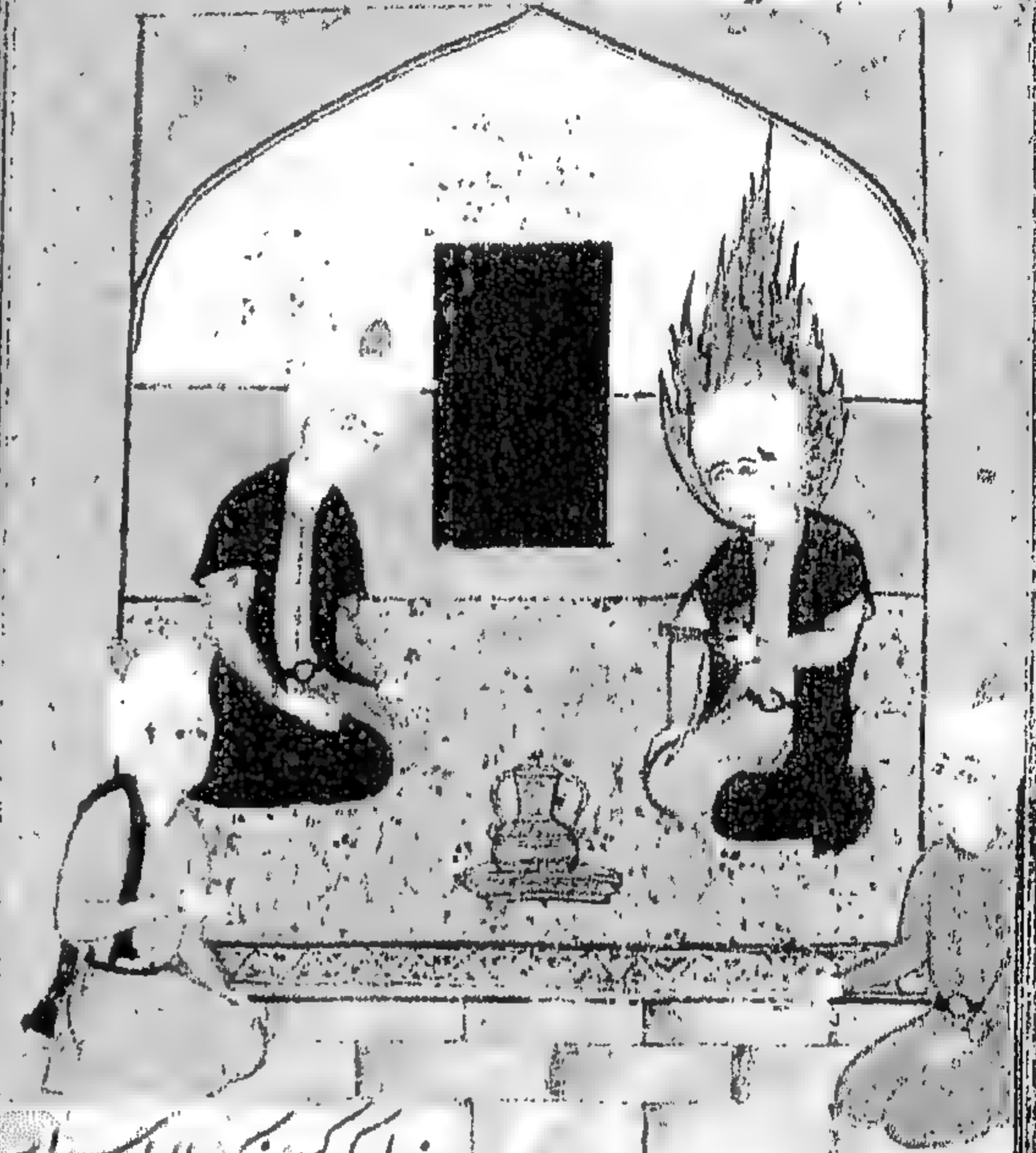


نمونه تلامیذ کمال الدین بهر
أواخر القرن ال ۱۵ او ال ۶
من مجموعة معهد الدراسات الش
لاکادیمية العلوم الاوزبکیة.

عينة من تحف فن الحفر على ال
من بخاری.



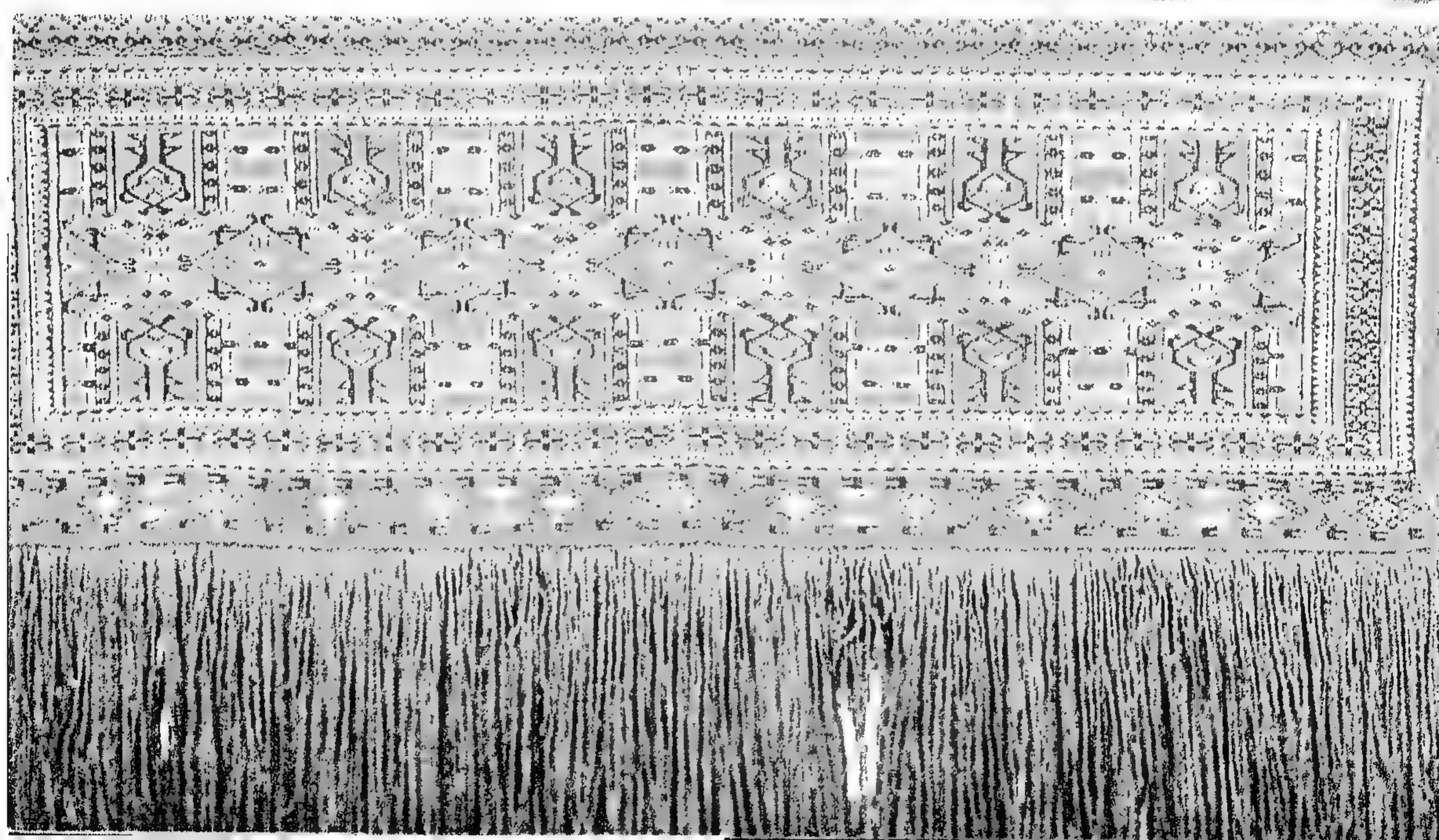
یوسف ایرماس جو بلا حیدر جا کوئٹہ چہ
 سونگا آنی مخ اولانغای سیتا شہ
 آدم سترنی میک ابما این قلدنیک نفیس

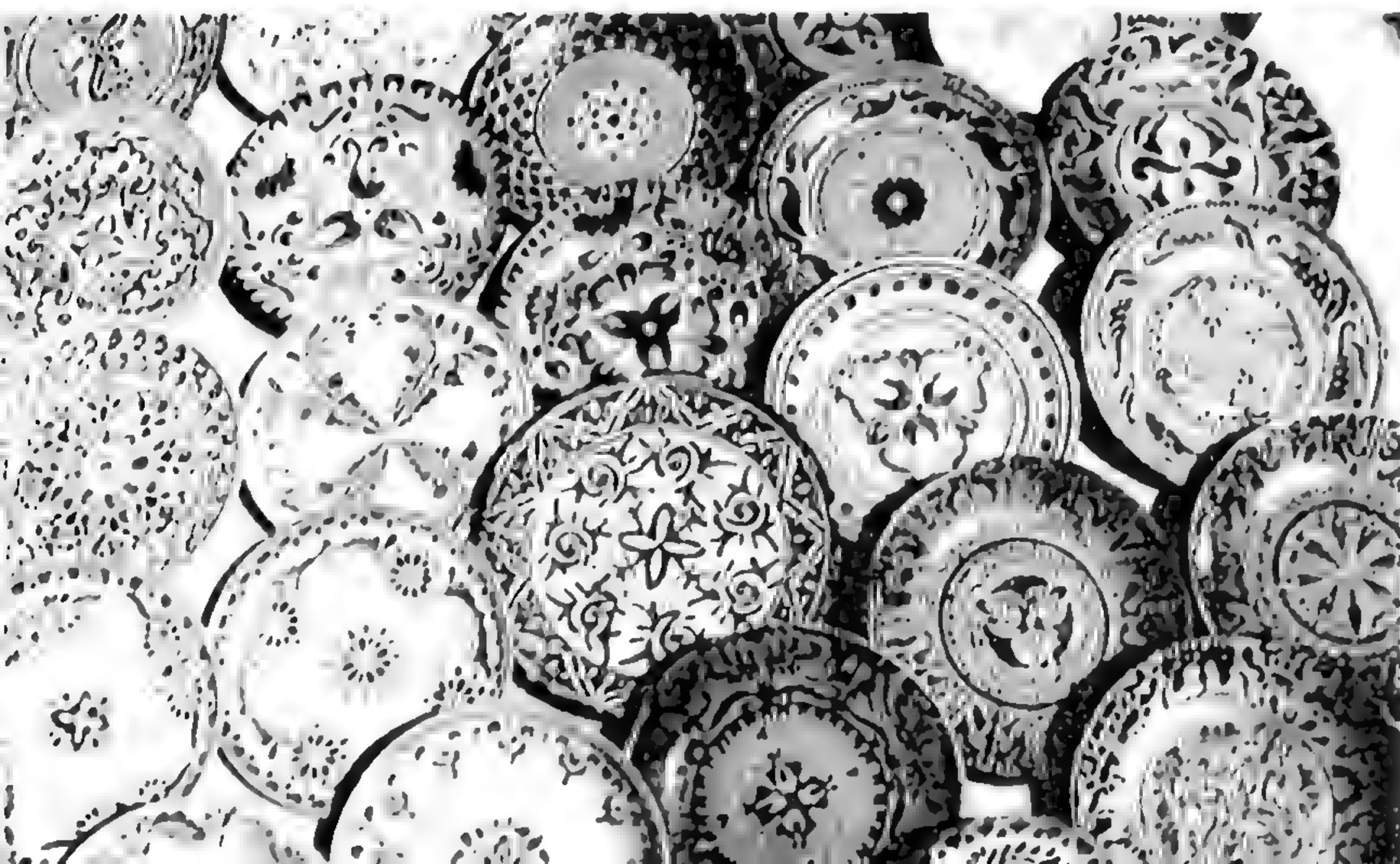


سوزن ایرکیس دینیک اولک سیرایه
 لطفای کل نجه کم جفا اور سینه
 جون پروذ باغ دکل و شور و تکان سیر احسان

نمط من مخطوط «دیوان» نوائی
 أواخر القرن الخامس عشر.

سجادة ترکمانیة يدویة الصنع.





ادوات فضية من صنع حرفيين
شعبيين في قرية كوباتشي
بداغستان.

حرف من صنع اساتذة الفخار
من مدينة آنديجان بأوزبكستان.

ويوجد كذلك عدد من السور المنفصلة، وأجزاء من القرآن الكريم. وتحتل أهمية خاصة نسختان من القرآن الكريم ترجعان الى القرن السابع عشر أخذتا عن التتار الليتوانيين، الذين احتاجوا بعد أن فقدوا لغتهم، الى ترجمة الى اللغة البيلوروسية التي كانوا قد تبنوها.

وفي مرسوم صدر في ٢٠ نوفمبر ١٩١٧، بناء على مبادرة من لينين، منحت الحكومة السوفيتية الجديدة الاسلام، باعتباره عقيدة تعتنقها شعوب روسيا المسلمة، المساواة الكاملة مع كافة العقائد الاخرى ومنح المسلمون حقوقا متساوية مع كافة المواطنين الاخرين. وفي ندائها الى الشعوب الاسلامية أعلنت الحكومة السوفيتية: «ومن ثم فان معتقداتكم وعاداتكم ومؤسساتكم القومية والثقافية تعتبر حرة وحصينة. نظموا حياتكم القومية بحرية دون أى تدخل أو عائق». وتوضح قضية مصحف الخليفة عثمان بجلاء الاحترام الذي أبدته الدولة الاشتراكية على السدوام للمسلمين.

ففي السنوات المبكرة للاسلام نقل هذا الاثر المقدس لدى كل مسلم وهو النسخة الاصلية الوحيدة من القرآن التي كتبت بأمر الخليفة عثمان الى سمرقند حيث احتفظ بها في مسجد خوجه أحرار فالى. وهناك، ومع مرور الزمن اختفى عدد من صفحاته. وفي عام ١٩٠٤ بيعت النسخة بثمن بخس لجنرالات القيصر وأودعت المكتبة العامة الامبراطورية في سانت بطرسبرج. وحاول المسلمون المرة بعد

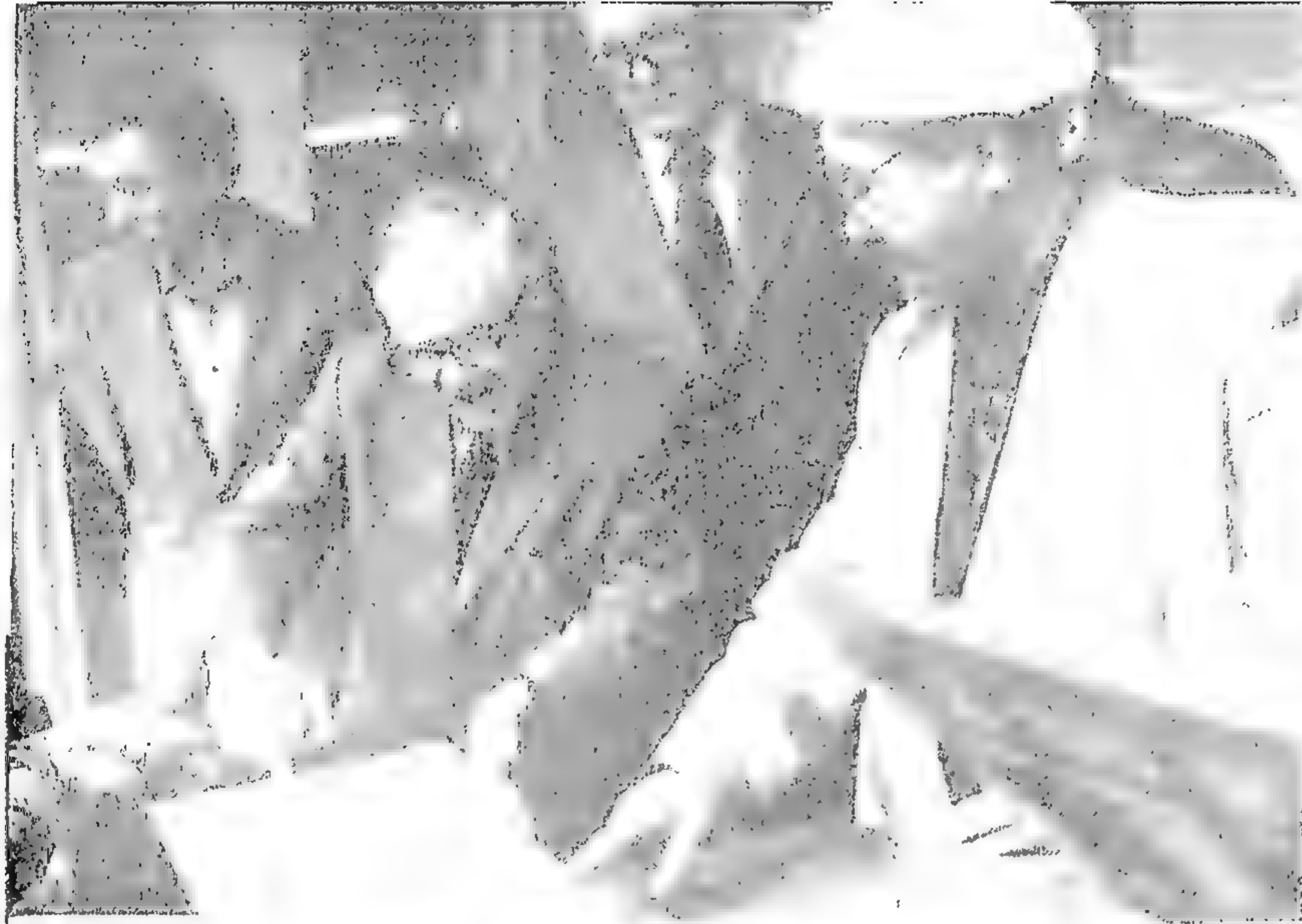
الاجرى استردادها، ولكن دون نجاح. وفي الحقيقة، فقد حاول الجنود المسلمون اثناء ثورة فبراير ١٩١٧ البرجوازية اقتحام المكتبة ولكن الحكومة المؤقتة أوقفتهم.

وبعد ثورة اكتوبر الاشتراكية عام ١٩١٧ توجه المجلس الاسلامي في بتروجراد، لينينجراد الان، بطلب الى لينين الذي أعطى تعليماته على الفور باعادة القرآن. وفي نفس الوقت وضعت مئذنة سويومبيك في مدينة كازان على الفولجا ومسجد في مدينة أورنبرج تحت تصرف الجاليات الاسلامية.

وفي البداية كان مصحف عثمان تحت مسؤولية المجلس الاسلامي الوحيد في البلاد في ذلك الوقت، في أوفاء. وفي عام ١٩٢٣ أعيد ثانية الى آسيا الوسطى ومنذ ١٩٤١ وضع في حافظة خاصة في متحف طشقند لتاريخ شعوب أوزبكستان، حيث يجري عرضه دوريا.

والزائر لطشقند، عاصمة أوزبكستان سوف يجد في شارع على شير نوائي، مبنى من اربعة طوابق هو معهد المخطوطات الشرقية التابع لأكاديمية العلوم الاوزبكية، والذي أسسه المستشرق السوفيتي البارز البروفسور حامد سليمانوف، المتوفى عام ١٩٧٩.

وقصة حياة هذا الرجل تعلمنا الكثير. فلقد حدث أثناء سنوات دراسته أن زارته سيدة عجوز تبلغ من العمر ٧٠ عاما وسلمته مجموعة من الكتب قالت أنها كتب قيمة. وعندما أطلع على المجموعة اكتشف مجلدات عديدة



البروفسور نيفين بولان عضو
اكاديمية العلوم بايرلندا وأستاذ
جامعة دبلن في زيارته لمقر
الادارة الدينية لمسلمي آسيا
الوسطى وكازاخستان.

في مكتبة الكلية الدينية بطشقند.

تضم مكتبة الادارة الدينية مجموعة غنية
من الاعمال الدينية والدنيوية بالاضافة الى
نسخ فريدة من القرآن الكريم.

في قسم الكتب النادرة بالمكتبة.





نسخة فريدة من القرآن الكريم
في مكتبة الادارة الدينية.

الشيخ حسن مظفروف من ابناء
طشقند والبالغ من العمر ٩٣
عاما يقرأ القرآن الكريم.

ملفوفة بالجلد وعندما فتح أحد هذه المجلدات كان كتاب على شير نوائي «فرحات وشيرين» مع رسوم توضيحية لبهزاد (١٤٥٥-١٥٣٥/٣٦). وهو فنان بارز من مدرسة هرات للمنمنمات، التي أثرت بقوة على مدارس التوضيح بالخط في إيران والهند وآسيا الوسطى. وتقول ملحوظة بخط الكاتب على الصفحة الأخيرة أن «هذه النسخة قرأها واعتمدها أستاذي الذي أكن له احتراما عميقا، على شير نوائي». وحدد ذلك مستقبل سليمانوف، فيما بعد وأصبح مستشرقاً بارزاً ذا معرفة واسعة بتاريخ

وثقافة شعوب الشرق، يتكلم بطلاقة اللغات التركية والعربية والفارسية والروسية والانجليزية. لقد كشف وكتب عن المؤلفات الادبية التي أعتقد أنها فقدت. ففي أوقات مختلفة وبطرق مختلفة وجدت المخطوطات الاصلية لكثير من الفلاسفة البارزين في آسيا الوسطى طريقها الى المتاحف والمكتبات في فرنسا، والمانيا، وبريطانيا، والهند. وبفضل جهود سليمانوف التي لا تكل حصل معبده على نسخ منها وضعت الان تحت تصرف الباحثين والطلبة وجمهور القراء العاديين.





فن خالد





حقيقة أن الشعوب الإسلامية لديها فنون جميلة، وعلى الأخص الرسم بالزيت، قد يشير الدهشة، حيث أنه عادة ما يعتقد بأن الإسلام يحرم تصوير الكائنات الحية. بيد أن ذلك لا ينطبق على كافة العصور ولا على كافة الشعوب الإسلامية.

ورغم أنه لا يوجد لدينا سوى نماذج قليلة للغاية من الصور الزيتية لآسيا الوسطى من وقت مبكر، فإنها تبين غنى الفنون الجميلة التقليدية التي وجدت قبل الفتح العربي وإذا ما أخذنا قسما من المنزل الضخم الذي اكتشفه الاثريون في افروسياب، قرب سمرقند عام ١٩٦٥، فسوف نجد أن بعض الغرف بها لوحات جصية ترجع الى بداية القرنين السابع والثامن. وأحد هذه اللوحات الجصية، التي وجدت فيما يعتقد بأنه قاعة استقبال، تصور بشكل زاه حفل زفاف ووصول بعثة محملة بالهدايا لحاكم سمرقند.

ورغم القواعد القائمة استمرت تقاليد الفنون الجميلة باقية في زخارف القصر، وزخرفة المخطوطات، والفنون الشعبية والخزف. وهكذا، يمكن للزائر أن يرى في متحف الدولة لفن شعوب الشرق في موسكو نسخة ملونة بالحجم الطبيعي لتفاصيل الرسوم التي تزين القاعة الضخمة في منزل السيد الاقطاعي في بنجيكنت (تاجيكستان) في القرنين السابع والثامن. وتبين اللوحات الجصية، التي نفذت بمهارة وزخرفت باتقان، عددا من الرجال يتناولون الطعام تحت مظلة، وهم يلبسون القفطين الفاخرة، ويلفون حول خصورهم أحزمة من الذهب. والخطوط الانسيابية تعبر بشكل جيد عن وضع وحركات كل منهم. وقد تم طلاؤهم باللون البرتقالي الأحمر الواضح على أرضية داكنة.

وأحد النماذج الرائعة لفن آسيا الوسطى في القرن الثاني عشر يتمثل في اللوحات المنحوتة كالسجاد من الرخام الأبيض على جدران وأعمدة

القاعة الكبرى في قصر ترمز، في جنوب أوزبكستان. وقد استخدم العديد من الوحدات الهندسية والازهار ويرى المرء على بعض اللوحات ممزجا مع الزخرفة المحيطة صورا مرسومة لاسود ضخمة. بيد أن الفنون الجميلة للشعوب الاسلامية في آسيا الوسطى وما وراء القوقاز بقيت أساسا في المنمنمات والرسوم على الفخار والمنسوجات، ولدرجة ما على السجاد.

وجرت زخرفة المخطوطات الدنيوية فحسب، وعلى الاخص الشعر. وربما يجد المرء في أكبر مكتبات موسكو، ولينينجراد، وطشقند، وباكو، وكذلك في متاحف ومكتبات، والمجموعات الخاصة، في فرنسا، وبريطانيا، والولايات المتحدة، مخطوطات الشعراء من أمثال روداكي، ونظامي، وفردوسي (٩٣٤/٤١ - ١٠٢٠)، ونوائى وسعدى (١١٨٤ - ١٢٩١)، وحافظ وجاني وقد زخرفها أساتذة عظام في الماضي وبالمصادفة، فمن المعروف أن الرسام الهولندي العظيم رامبرانت كان لديه مجموعة من المنمنمات قام بدراستها وأعاد تقديمها في أعماله.

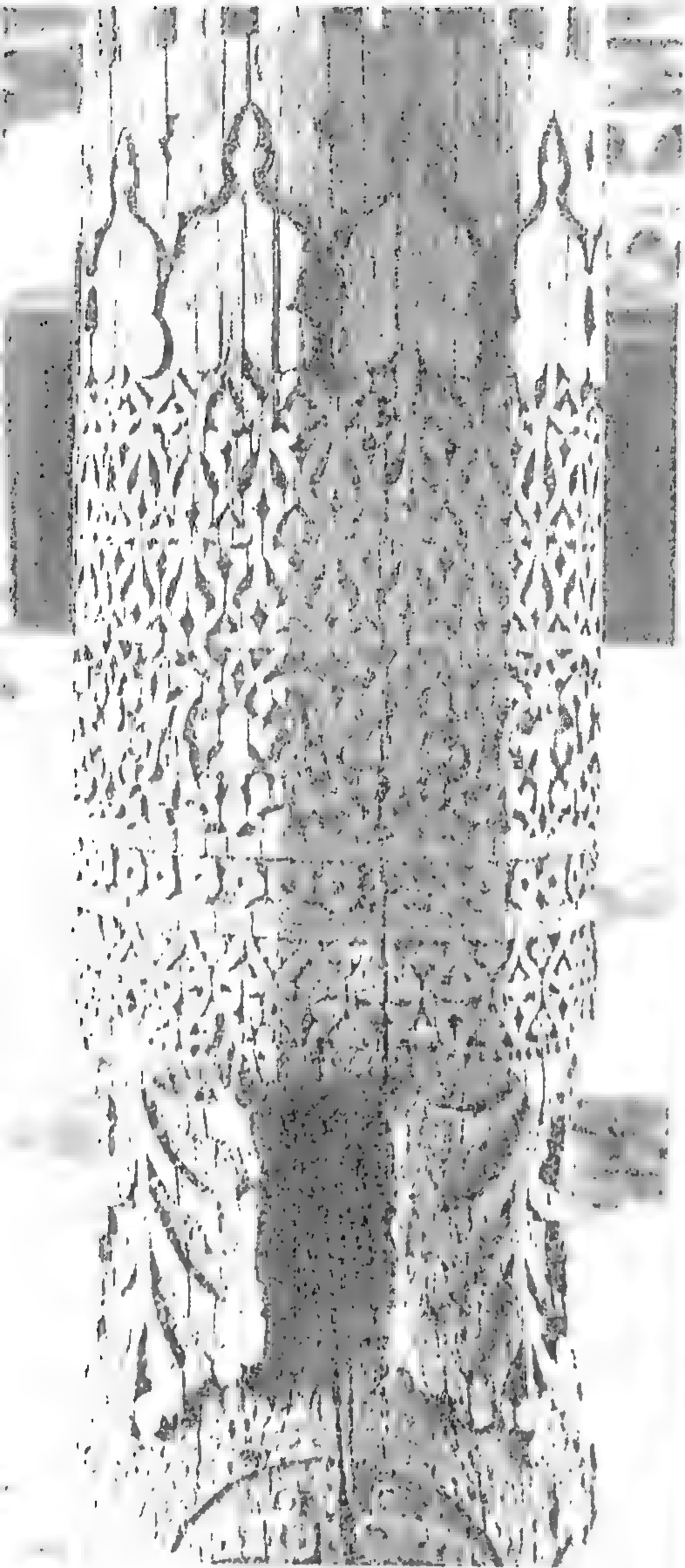
ولزخرفة المخطوطات جاذبية جمالية كبيرة. فكل منمنم يوضح تاريخ وثقافة وحياة الشعوب الاسلامية. ووصل هذا الفن الى قمته خلال حكم التيموريين. وحتى تيمور الذي أصبح اسمه رمزا للقوة البربرية، كان يطرب لشعر حافظ ونظامي. وقد أشار المؤرخون الى أنه كان يعشق الرسم وأمر برسم صور له ولاسرته. ويقال أن أولوج بيك قد احتفظ في مكتبته

الشهيرة بصور زيتية لاساتذة أوريين، ورثها عن جده تيمور.

وفي القرن الخامس عشر أصبحت هرات، التي تقع الآن في افغانستان مركزا هاما للفن الشرقي. وأسست في هذه المدينة حوالي عام ١٤٣٣ أكاديمية لزخرفة المخطوطات قدست اسمها بارزا في تطوير الفنون في الشرق بشكل عام، وليس فقط في آسيا الوسطى.

وازدهرت الاكاديمية في ظل حكم السلطان حسين، الذي حكم من ١٤٦٩ حتى ١٥٠٦، وفي نفس الوقت الذي عاش فيه وعمل في المدينة على شير نوائى، وجاني وغيرهم من عظماء الرجال. وقد أطلق على أحد تلاميذها، بهزاد، الذي برع في فن المنمنمات اسم رفائيل الشرق، وسرعان ما حاز شهرة واسعة واشتد طلب هواة الجمع على أعماله، وكذلك المتاحف الاوربية في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر، وقد بحثت عن أعماله بنفس الحماس الذي بحثت به عن أعمال الاساتذة الايطاليين والهولنديين في القرن الخامس عشر.

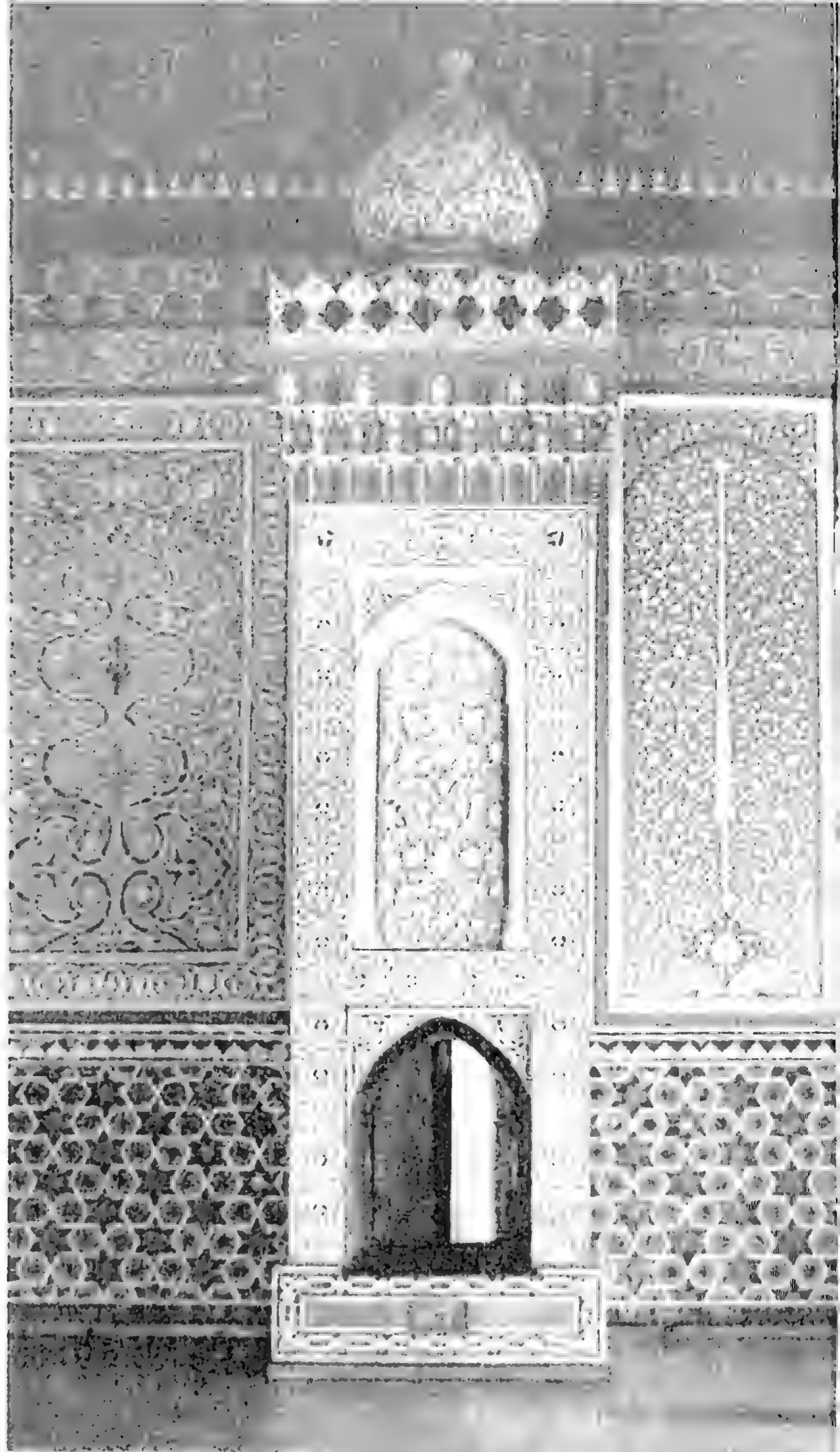
ومن ١٤٦٨ حتى ١٥٠٦ ترأس أكاديمية الفنون في هرات، ولكنه، على خلاف الاساتذة الاوريين، لم يكن لديه رسم، وانما مجرد حجرة زينت جدرانها بأبيات من أشعاره المفضلة، كتبها أفضل الخطاطين الذين أعجبوا بأعماله. ومن بين المجموعة النفيسة للمخطوطات الشرقية الموجودة بالمكتبة العامة في لينينجراد قام بهزاد بزخرفة العديد منها. ومن الصعب في هذا



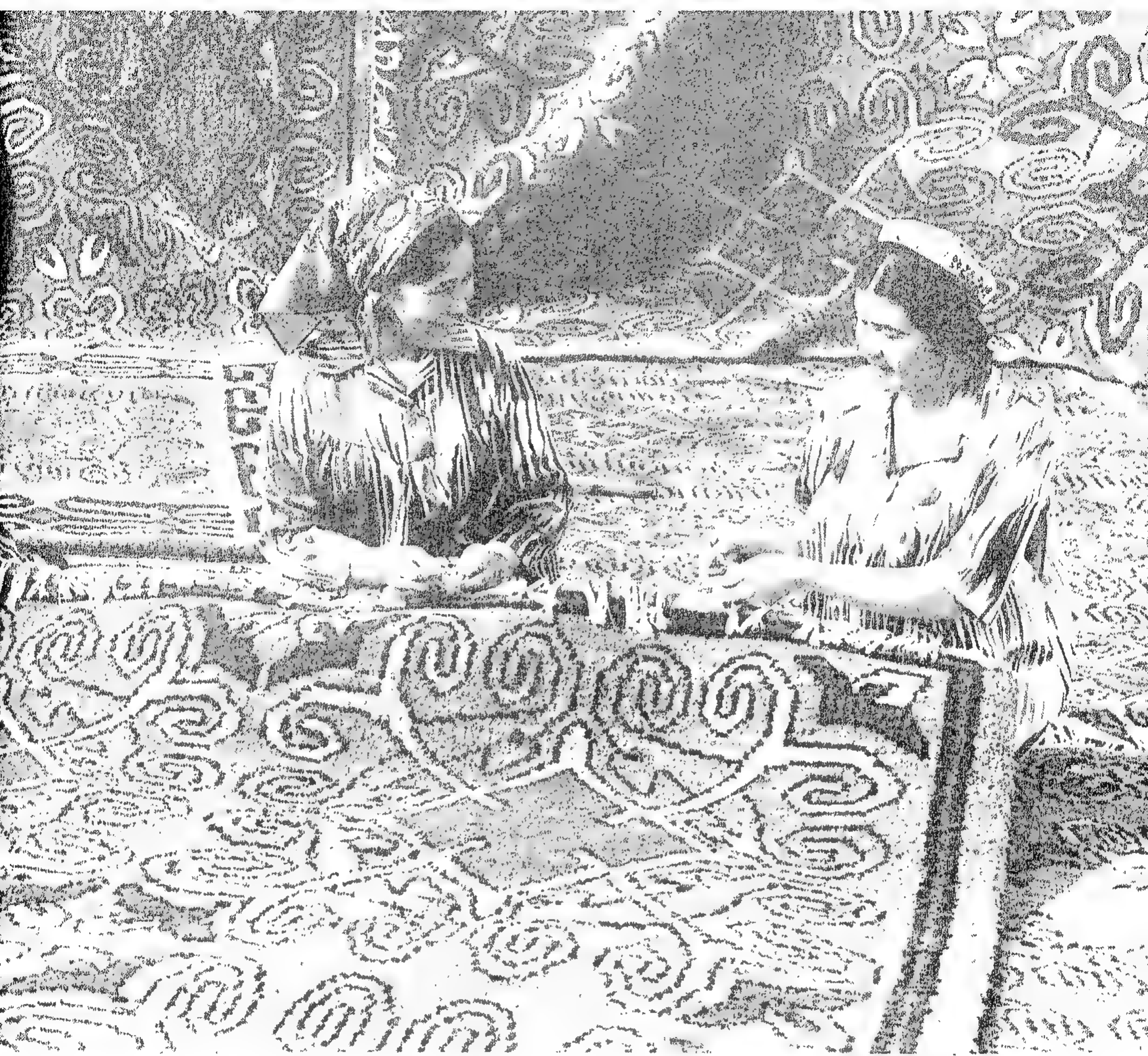
الحرفى الشعبى التركمانى راج ماميتكيازوف
مع احد أباريقه النحاسية الجميلة للغاية.



عمود خشبى منحوت فى مسجد الجمعة
ببخيوة.



جانب من الديكور الداخلي
في إحدى قاعات متحف
الفن التطبيقي الشعبي
بـطشقند.



قرية آيم في وادي فرغانة بأوزبكستان قد
اشتهرت بنساجي السجاد المهرة من قديم
الزمان.



ينقل الاسطوات القرغيزيون
من جيل لآخر فن نسيج
السجاد القديم.

الحرفي عبد الشريف
ماجبكوف يجمع النوافذ
الشبكة المنحوتة المخصصة
لترميم قصر تاشخولسى
فى خيوة.

الكتيب المحدود أن نصف كل هذه المنمنمات النفيسة، ولهذا السبب اخترنا اثنين فقط من أعمال هذا الفنان زخرف بهما مخطوط الشاعر الهندي خسرو دهلوى (١٢٥٣ - ١٣٢٥) «قصة حب ليلي والمجنون».

لقد زخرف كل المخطوط بشكل رائع بوحدات من الازهار تزين هوامش الرق المذهب الحوافي. والمنمنم الاول، ويعود الى عام ١٤٩٥، يصور المجنون وليلي في المدرسة. والعمارة في غاية الجمال مع زينة بالخط بأوكسيد الحديد موضوعة على الافريز الاخضر العلوى ورواق يرتكز على أربعة أعمدة طليت واجهاتها بالاحمر. والجزء العلوى من الجدران أزرق فاتح، مزين بوحدة زخرفية بالاصفر، والازرق الفاتح والداكن والاخضر الفاتح، وبكوة ذات لون وردى ضارب للحمرة وتحوى صورة لمتدليات. ورغم أن الالوان ليست رائعة للغاية، الا أن ترابطها مؤثر، ونجد أن يقع الالوان المتقابلة في الوقت الذى تعطى فيه انطباعا بالتنوع الفريد، تمتزج في نفس الوقت بطريقة متناغمة.

والمنمنم الثانى عبارة عن منظر حديقة ارضها ذهبية، والسماء ذات لون ازرق شفاف مع بعض السحب الرقيقة التى يحفها الذهب. ويقف رجل مسن على بساط ذو زخرفة جميلة ورائعة، وخادمين، أحدهما أسمر ملابسه بلون البرتقال وينحنى، داعيا ليلي والمجنون لان يخطوا فوق البساط. وتوزيع الالوان يماثل ما هو موجود فى المنمنم السابق، ولكنه يبدو

أكثر اشراقا وتألقا، ومع ذلك فإنه لا يعطى انطبعا بالبهرجة.

ومخطوط على شير نوائى «ليلي والمجنون»، الموجود بمعهد طشقند للمخطوطات الشرقية، مزخرف برسوم وملفوف بجلد مزخرف بواسطة بهزاد. ويكشف فى الحقيقة عن الهام عظيم وعن حب الفنان العميق للمؤلف. وأحد هذه المنمنمات يمثل منظر طبيعى رائع نرى فيه على خلفية من الجبال وغدير فضى تمتد فوقه سماء ذهبية، المجنون المريض حبا يجلس مستندا الى ركبتى محبوبته، وترتدى الفتاة لباسا أخضر وأحمر، والفتى باللون الازرق، أما النباتات وحيوانات ذات اللون الذهبى اللامع فقد رسمت بعناية فائقة.

وتوجد المنمنمات التى رسمها بعض تلاميذ بهزاد المشهورين، مثل أجا ميريك وسلطان محمد، وكلاهما ينتسبان الى مدرسة تبريز فى مكبات موسكو، ولينينجراد، وكيف، وقازان، وطشقند. وسواء نظرت الى الاغلفة الجلدية المزخرفة والمطلية باليد بصورة لا يمكن تقليدها، أو الى الخط والزخرفة الرائعة أو الى المنمنمات الرائعة نفسها، ستجدها جميعا فى حالة ممتازة بفضل جهود المعامل العديدة التى اقيمت لمهمة معينة هى المحافظة على ثروة الاسلاف، اذ أنه منذ الايام الاولى للحكم السوفيتى والدولة تهتم بحماية ودراسة هذه الكنوز، وأثرائها على الدوام.

وقد درس العديد من الفنانين السوفيت

المشهورين فن الزخرفة القديم ولم يستفيدوا منه فحسب في عملهم، وانما دربوا زملاءهم الشباب. وواحد من أبرز هؤلاء الفنانين هو جنكيز أحماروف، الذى بعث زخرف ردهة مسرح الاوبرا والباليه الاوزبكي ورسم صورا لمؤلفات كتاب الجمهورية.

وانه لمن المصادفة أن الفن التقليدى لطلاء الجدران بوحدات هندسية ومن الازهار قد أعيد احيائه بفضل العمل الدؤوب للباحثين والحرفيين. والزخرفات الجميلة العديدة التى نراها اليوم فى المكتبات، والمتاحف، والنوادي والمسارح تحمل التقاليد وتسير بها الى الامام، فيما يتعلق بالتصميم وتوزيع الالوان.

وسا له أهمية خاصة الفن التقليدى للوحات المرمرية. والزخرفة التى تشبه السجاد والتى استخدمت لتجميل الجدران فى متحف لينين ومحطات المترو فى طشقند، أو فى قصر الثقافة فى كيبف، توحى برشاقة الزجاج الجيد الصنع. وهكذا يزدهر التراث الثقافى الفنى للشعب اليوم، كى يحيا الى الابد.

* * *

يتملك أى زائر لمتحف الفنون والحرف الشعبية فى آسيا الوسطى والقوقاز شعور بالاعجاب، سواء فى موسكو أو لينينجراد، أو طشقند، أو أشخباد، أو دوشنبه، أو باكو، أو ماخاشكالا، أو أورجونيكيدزه فى اللحظة التى يرى فيها المنسوجات التى تبهر، والابسطة الفاخرة، والفخار

ذى الالوان الزاهية، والمصنوعات الزجاجية، والمصوغات الفضية والذهبية، والنحت على الخشب والتطعيم بالصدف. وما الى ذلك. وتحظى أبسطة وسجاجيد آسيا الوسطى بشهرة عالمية حقا وتوجد مجموعات فاخرة فى المتاحف فى موسكو ولينينجراد وطشقند. ويجرى تصنيفها وفقا لوظائفها: وهكذا فهناك سجاد للصلاة وأبسطة كبيرة للارضية، والاخرى تعلق على الابواب، وأبسطة للزواج، ومشايات وأصغرها حجما تستخدم كخرج للسرج وكثير غيرها. لقد طور كل بلد تكتيكاته الخاصة فى نسيج وصباغة السجاد. ولاقت السجاجيد التركمانية تقديرا كبيرا من وقت بعيد، ورسوم هذه السجاجيد الرائعة الفريدة متنوعة للغاية حتى أنك من المستحيل أن تجد سجادتين تشبهان بعضهما بعضا. وكافة الرسوم ذات أصل قديم، ذات وحدات من الزهور تتركز فى الغالب حول شجرة رمان، أو شجرة سرو، أو نخلة، أو اللوتس، أو الزنبق، أو وردة، ووحدات من الحيوان تشمل أسود، وخراف، وباعز، وخيول، وجمال وطيور مختلفة بخطوط رمزية.

وتتضم مجموعة المطرزات الاوزبكية والطاجيكية الشهيرة فى متاحف موسكو، وطشقند، ودوشنبه معلقات كبيرة على الجدران تعرف باسم «سوزانى» ترجع الى ١٠٠ سنة مضت وبها رسوم رائعة لزهور ونجوم باللون الاحمر والاصفر او الازرق مطرزة على حرير أبيض. وتتفوق بشكل خاص معلقات الجدران التى ترجع الى منتصف القرن



جانب من الواجهة
المزخرفة لمقهى فى طشقند.

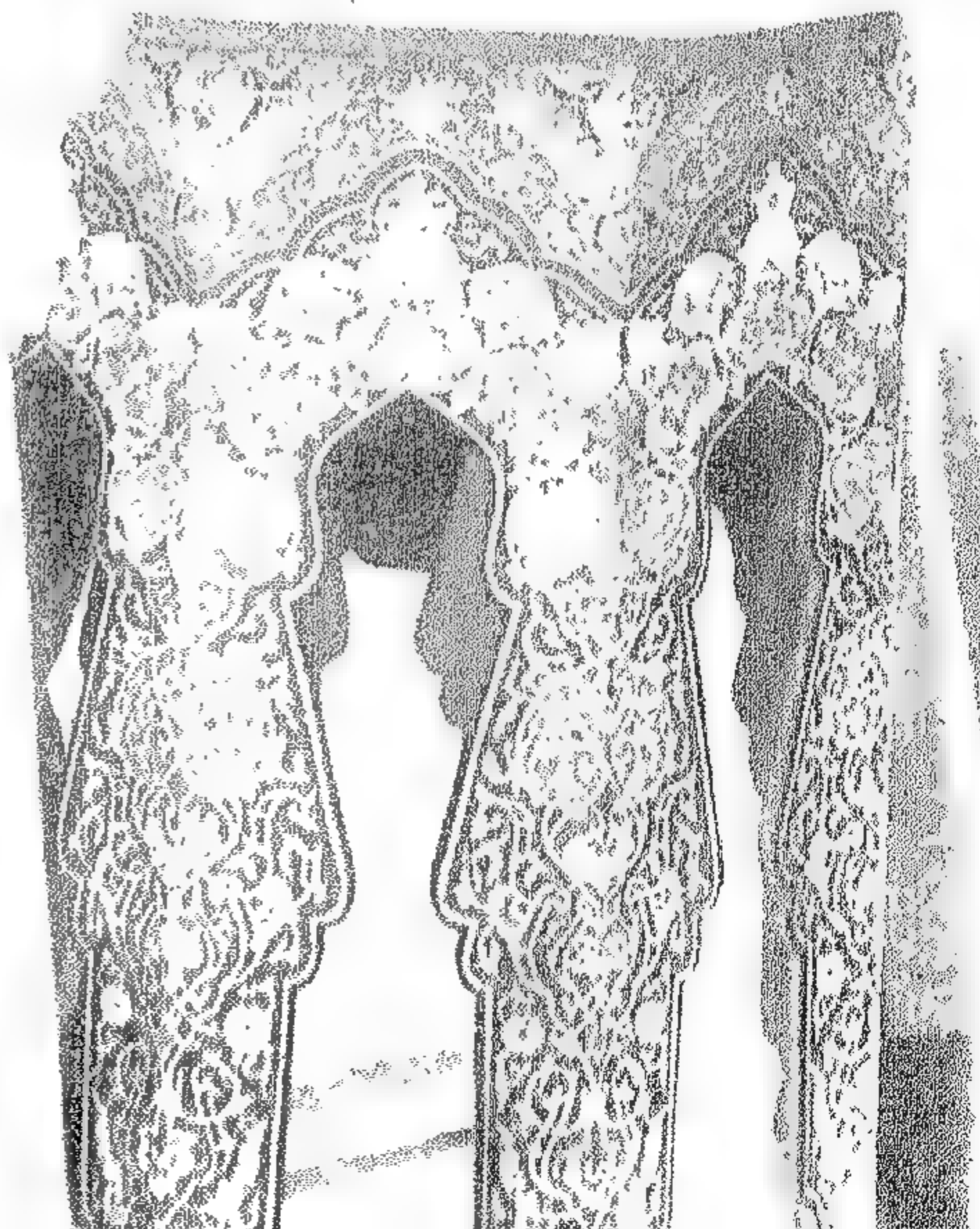
سراج الدين نور الدينوف
استاذ الحفر على الخشب
الطاجيكي المعروف فى
ورشته.



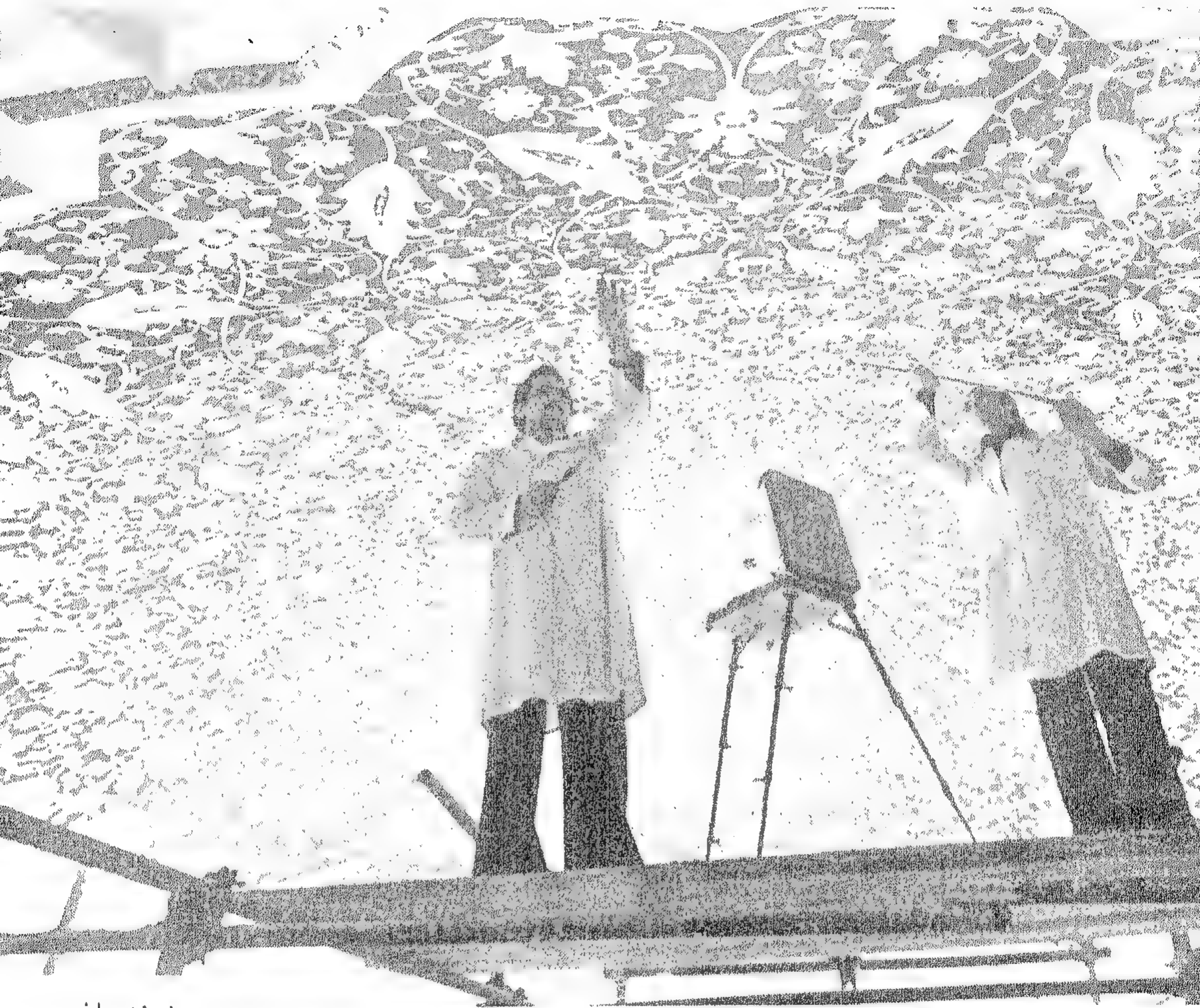
استاذ الحفر على المعدن
اتاييف الحائر على لقب
فنان الشعب لجمهورية
تركمانيا، يصنع حليا من
الذهب والفضة.

خياطات بمصنع بخارى
للتطريز بالذهب.





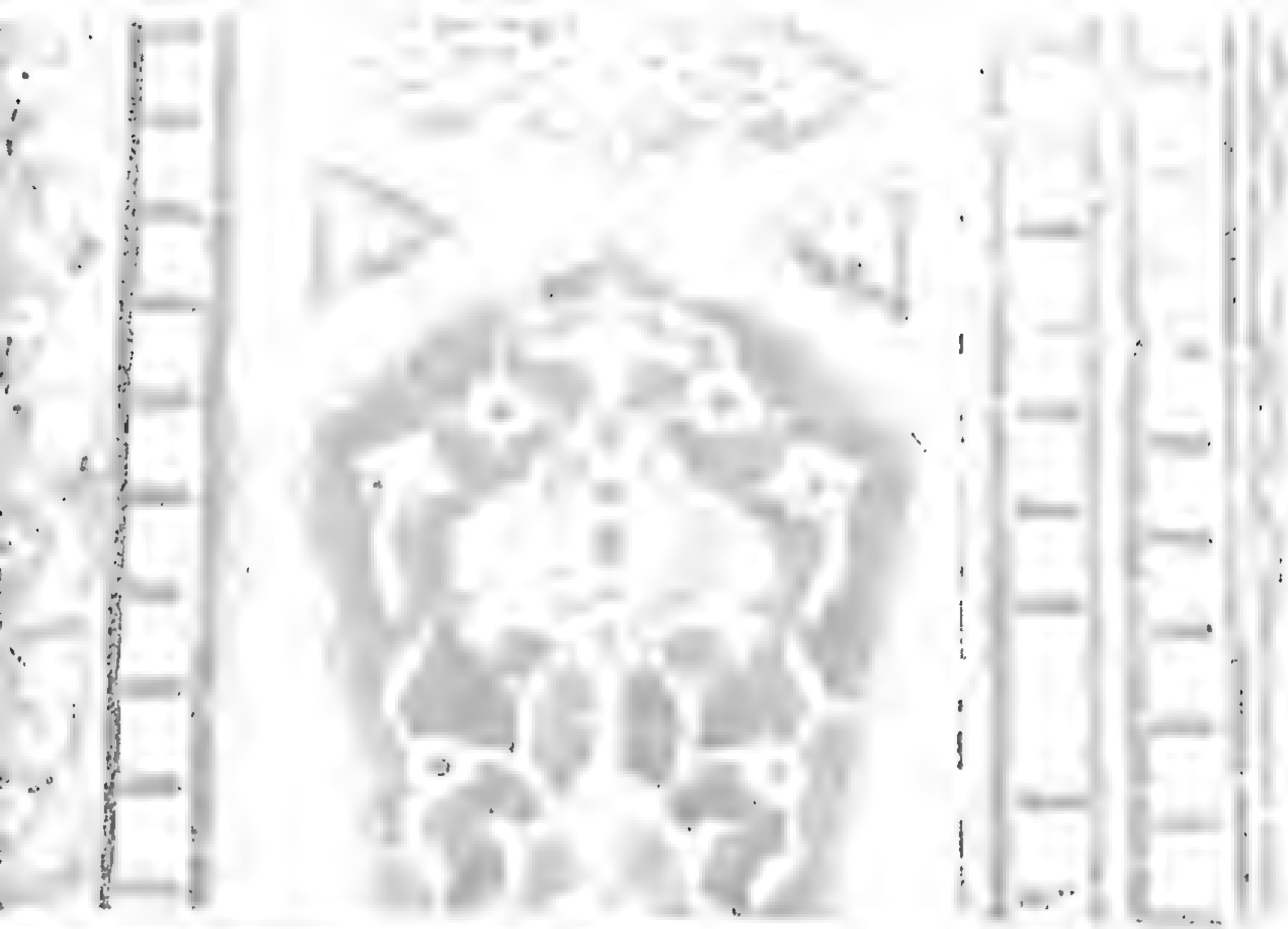
زخرفة طاقم من الاثاث
الشرقى .



الفنانون يرسمون زخارف
ونقوش قديمة في مدرسة
تيلاكاري في سمرقند.



ترميم فسيفساء جميلة على
جدران مجموعة الاثار
المعمارية الشهيرة في ميدان
ريجستان بسمرقند.



تفاصيل زخارف لمجموعة
أضرحة شاه زنده.

الفن القديم للحفر على
المعدن في قرية كوباتشي.

التاسع عشر من مدينة أوراثيروب في شمال
طاجيكستان حيث نجد الخلفية البيضاء مشغولة
تماما بازهار ذات ظلال مختلفة من اللون
الاحمر مطرزة بالحريير. وبعدد من خيوط السدى
تشكل صفوف تعطى نموذجا لسطح مكمل.
وكانت معلقات الجدران الساحرة في آسيا
الوسطى منتجات شعبية صنعها حرفيون مجهولون،
واعتزوا بها كمتاع يورث، و استخدمت ليس
فقط لتزيين الجدران، وانما فرشت على الاسرة
طوال النهار.

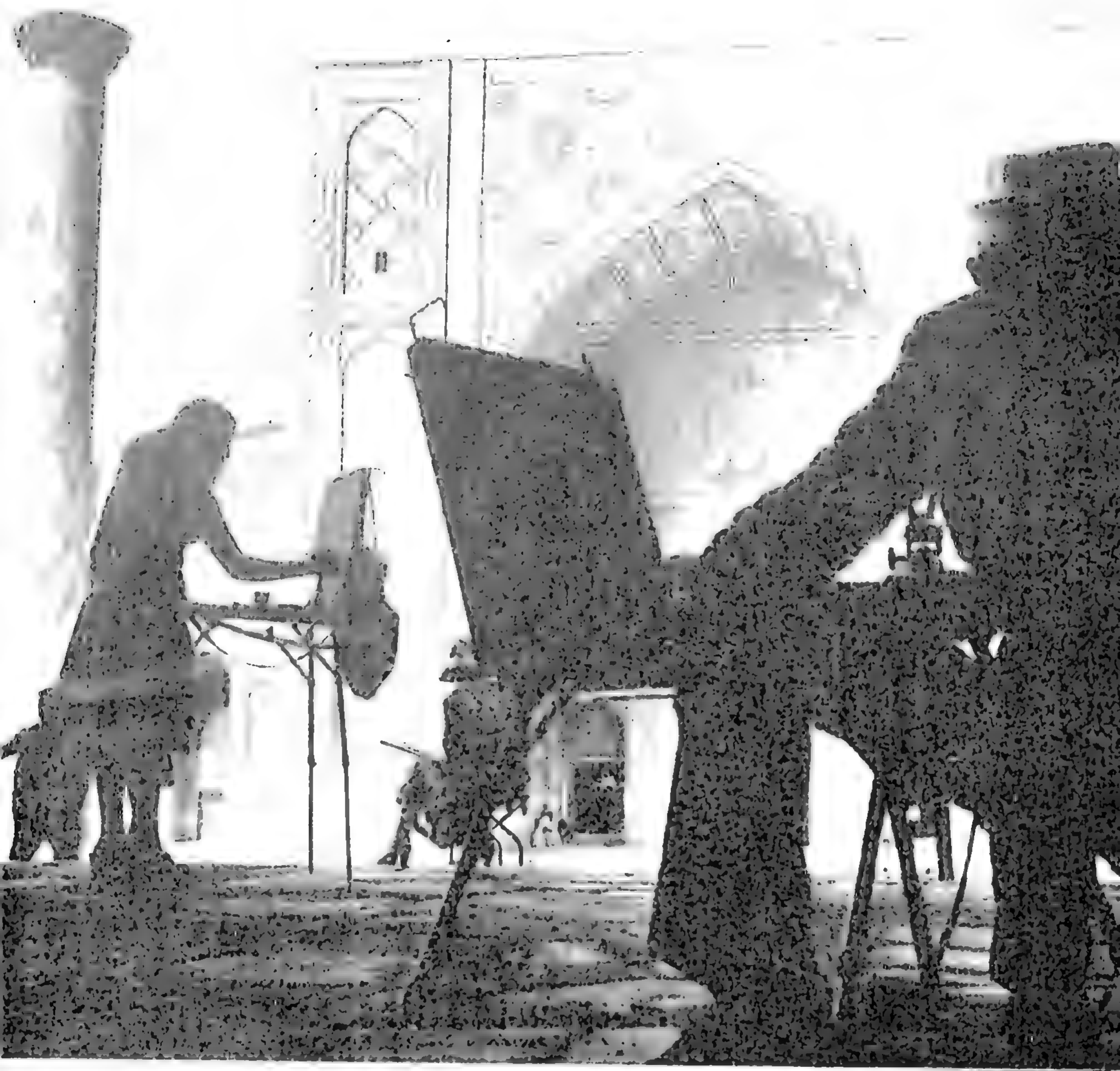
وبين معروضات متحف طشقند للفن سيري
الزائر قطيفة بخارى الفاخرة المنسوجة في القرنين
الثامن عشر والتاسع عشر وكذلك الحرائر ذات
الرسوم الكبيرة «المائعة» الشكل وذلك من
تأثير التكنيك التالى: كانت الخيوط تصبغ في
عدد من الالوان — والاجزاء التى كانوا لا يريدون
صباغتها تربط معا بشدة. ولكن بعض الصباغة
كان يتسرب الى الخيوط المربوطة لى تؤدي
الى «ميوعة» الاشكال. وهذا النسيج يعرف باسم
«أبر»، أو السحاب، لان الهدف كما يقولون
كان تقليد انعكاس السحاب الذى يندفع فوق
رؤوسنا فى الماء.

ويمكن للشعوب الاسلامية فى شمال القوقاز
أن تفاخر بتراتها الفنى والمتنوع. ولا يستطيع
المرء، فى الحقيقة، أن يتصور فنون وحرف
داغستان دون مصنوعات الفضية التى ظلت
حية، وهى تقليد يرجع تاريخه لاكثر من ٤٠٠٠
سنة.

وفى القرية الجبلية الصغيرة المعروفة باسم
كوباتشى يتفوق كل شبابها فى شغل المعادن.
ولم يكن لدى المؤلفين فى العصور الوسطى
سوى الاعجاب بدروع كوباتشى وصناع السلاسل
القوية. وخلال القرون طور عمال المعادن فى
كوباتشى أسلوبهم الفريد.

وعندما تدخل الى أى بيت فى كوباتشى
تجد غرفة مخصصة كمتحف. وسوف تنظر بدهشة
عندما ترى أوان وصحون على الارفف، ومغارف
وفناجين معدنية تتدلى على الجدران، وارضية
السوداء من الطين الصفحى طليت تصدعاتها
باللون الازرق البهلى، وسجاجيد المخملية،
وصفوف الأباريق الكبيرة «الموشالى»، وجرادل
برونزية منقوشة «نوكنوز». وكل فتاة يجب
أن تحضر لزوجها المقبل «نوكنوز» كجزء من
مهرها. وسوف ترى هناك كذلك مراجل برونزية
ذات أرجل ثلاث ذات احجام مختلفة، تذكرنا
حروفها العالية المزخرفة ومقابضها المستقيمة
بالاوعية الاسكيشية، ومن المصادفة أن بعضها
يرجع الى القرنين الثانى عشر والثالث عشر.
وأخيرا نجد هناك قدورا فضية «كوتكا» وكيزان
«كونية».

لقد قلنا من قبل ان الحرفيين الاساتذة
فى كوباتشى تفوقوا فى صناعة وزخرفة الدروع.
وفى المجموعة الرائعة للصلب البارد الفنى
بزخرفته فى متحف جمهورية داغستان للدراسات
الاقليمية فى ماخاشكالا نال الاعجاب سيف يرجع
تاريخه المكتوب عليه الى العام ١٨٩٠، ومقبضه



رسمون في سمرقند القديمة.

وغمده مغطيان برسوم محفورة بعمق. والغمد مرصع بقطع من العاج. وقد رسمت عليه وحدتان زخرفيتان كلاسيكيتان من كوباتشى «التوتا» المتماثلة «المارخارى» غير المتماثلة.

وحلى النساء الفضية التى قام بصنعها حرفيو كوباتشى الاساتذة فى القرنين الثامن عشر والتاسع عشر ذات جمال فريد، وبخاصة، الاساور المزينة برسوم كالغقد والمطعمة بالاسبيل والعقيق، ومما له جاذبية خاصة الاساور الثعبانية المجدولة ذات الاطراف المنتفخة والمطعمة بالعقيق الاسود وبمجموعات دقيقة من الفيروز والمرجان. ونجد دقة الصناعة فى الخواتم الرنانة ذات الاحجار التى تجلب الحظ، والتى تكون فى الغالب حمراء، وعادة ما تلبسها العروس فى حفل زفافها.

ومصوغات كوباتشى معروضة بوفرة فى المتاحف ليس فقط فى ماخاشكالا بل وفى موسكو ومنها أباريق منقوشة بعناية وعلب للسجاير عليها رسوم محفورة، وكؤوس فضية محفورة وأباريق ومجموعات من الاحزمة المغطاة بالفضة.

ويشتهر بزخرفته الفاخرة قالب السكر المصنوع على شكل رجل كوباتشى فى الازمنة القديمة. وخلال أجيال عديدة اكتشف حرفيو كوباتشى طرقا بسيطة ولكنها معبرة للغاية لزخرفة مصنوعاتهم، لتضفى جمالا على بريق المعدن البارد واستخدموا قطع العاج ليزيدوا من زرقة المعدن، أو الخطوط الذهبية ليجعلوا له بريقا. والوحدات الزخرفية تتكون من خطوط بسيطة، ولكنها شاعرية وأنيقة.

* * *

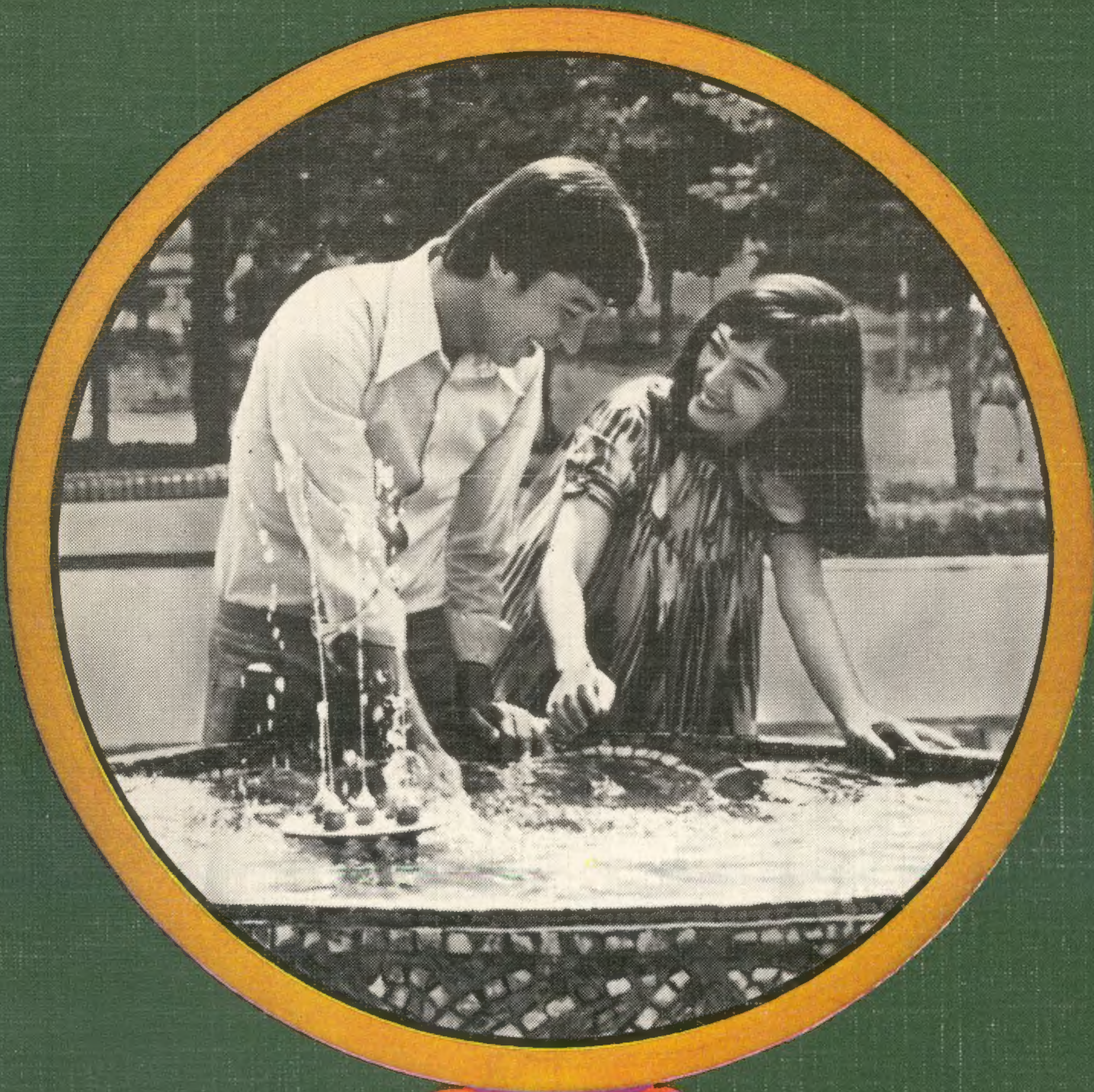
وكما أشرنا من قبل، فان هذا العرض الموجز لا يفى حتى محاولة وصف كل جوانب الفنون والحرف الشعبية للمسلمين السوفيت، سواء كانت من الفخار أو المصنوعات الزجاجية أو نحت الخشب أو اللوحات الحجية، وذلك مجرد القليل منها. وكل هذه الفنون والحرف تدعمها الدولة بسخاء، ودليل على ذلك المعارض العديدة، ومجموعات المتاحف التى تزداد ثراء باستمرار، والتطبيقات العديدة المتنوعة التى يجدها الفن الشعبى فى الزخرفة الداخلية الحديثة.



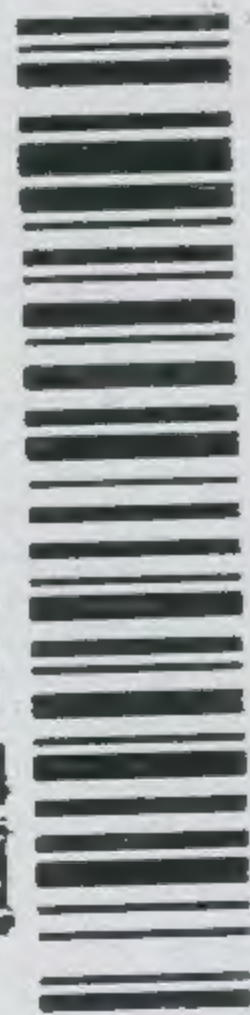
**Мухамеджан Мирзамухамедов,
Борис Езеев**
СОКРОВИЩА ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ГЕНИЯ
на арабском языке
Цена 50 коп.



Издательство Агентства печати Новости



 Bibliotheca Alexandrina



0698429